

國立臺灣師範大學  
華語文教學系  
碩士論文

香港客家語言復振與  
客家文化復興(2007-2017)

The Language and Cultural  
Revival of Hong Kong Hakka, 2007-2017

指導教授：楊聰榮博士  
研 究 生：徐智俊  
中華民國一〇八年一月

# 謝 辭

2018年適逢 還我母語運動三十年，客語在臺灣的復振從1988年12月28日開始，一路從遊行、地下電台、寶島客家電台成立、客家委員會與客家電視台，到2016年全國性的講客廣播電台成立，這三十年間，臺灣的客家語言與文化復振運動風起雲湧，並輻射性的影響各地的客家。

本篇論文的完成要感謝指導教授楊聰榮老師給我最大的支持和協助，在我面臨要放棄時不斷給我鼓勵。也要謝謝良師益友 Christin、潘寶鳳、李明釗、潘郁欣和陳重光，在論文撰寫和資料收集時給了很多建議。也要謝謝在香港的老師，劉鎮發教授給我很多珍貴的資料，葉德平老師電話訪問，還有摯友黃思蘅在港時的如家人一般的幫助和照顧。但令我最難過的是，在修改論文時 香港的阿姑 徐月清女士過世，這本論文阿姑給我最大的最多的資料，看到資料影片時，不勝唏噓，也將這本論文獻給摯愛的徐月清女士。

2006年在網路上認識徐月清女士，也是第一次知道香港有客家人，此後，保持聯繫，田野調查，撰寫論文。2016年正式去訪問她，幾乎提供了所有資料，全力協助，當時並不知道她已患病，在2019年2月21日晨離世。但相信阿姑去天上做仙，會繼續看顧客家，我會更努力宏揚客家語言文化，不管是台灣還是香港。

# 香港客家語言復振與 客家文化復興(2007-2017)

## 中文摘要

筆者印象中的香港生產許多膾炙人口的粵語影視作品，港式飲食也廣受喜愛，是常民文化活潑豐富的地區。但直到2006年首次發現，香港有客語人口，這讓長期關注、推動客家文化復興的筆者深感喜慰，故從2016年8月持續到香港從事田野調查，紀錄香港客家語言、文化活動現況。

香港在英國統治時代，以英語和廣府話為官方語言，其他的語言，在文化教育和傳播媒體都受到打壓，這使得原本在沙田、元朗、粉嶺和西貢，也就是新界地區，原本日常通行的客家話，呈現流失與凋零現象。

1997年主權移交中國以後，香港政府所實施的語文政策，使越來越多人使用普通話，這讓香港人出現了愛鄉愛土的本土意識，發起保護母語的討論，因此在2003年聯合國公布《保護非物質文化遺產公約》之後，隔年香港也跟著公布公約，整理並保護本土文化。2010年更出現了香港保育本土語言客家話及圍頭話的組織，此後也看到許多以客家為名的活動。最特別的事，在2016年的選舉中也看到候選人以客家文化做為選舉訴求。

本篇論文主旨在研究2007年至2017香港客家語言復振與客家文化復興的現象，利用訪談研究方法，從語言復振和常民文化的面向來釐清香港相關現象的成因與發展的脈絡，理解香港本土文化多元化的意涵。

筆者在撰寫論文期間適逢台灣還我母語運動三十年，對比從1988年開始台灣客家人積極復振客家語和復興客家文化，期待透過本研究能夠為港台的文化交流提出建議。

**關鍵詞：**香港、客家、客語、常民文化、文化復興

# **The Language and Cultural Revival of Hong Kong Hakka, 2007-2017**

## **Abstract**

Hong Kong has been appreciated to the worlds for her abundance and splendor from fabulous movies to fantastic gourmet. Therefore,I have been very surprised to spot Hong Kong Hakka since my first visit in 2006 because of my consistent interest and efforts to revive Hakka culture,.Consequently,I have investigated and recorded languages and cultural activities in Hong Kong since August,2016.Hakka language used to be thriving in Sha Tin,Yuen Long,Fanling and Sai Kung(namely New Territories) but it began to decay immensely right after 1970s' British ruling for adopting English and Cantonese as official languages .However,situations has been changing ever after transfer of sovereignty over Hong Kong in 1997.With more and more mandarin using in daily life,Hong Kong people are considering localism and indigenousness to urge protecting native languages and preserving cultures , which were intensified by the Safe-guarding of the Intangible Cultural Heritage treaty adopted by the UNESCO in 2003.Hong Kong also followed on the treaty in 2004 to preserve the heritages.In 2016's legislature bureau election, some candidates took Hakka language and identity as the appeals.

In my thesis, mainly I focus my research on language and cultural revival of Hong Kong Hakka from 2007 to 2017. By interviewing some key people to comprehend context and clarify further plurality of localism.Hakka people in Taiwan have been striving for three decades since Returning My Mother Tongue protest in 1988. I am also looking forward to offering some suggestions to mutual exchange for Hong Kong and Taiwan.

**Keywords:** Hong Kong 、 Hakka 、 Hakka Language 、 Folk Culture 、 Cultural Revival

# 目錄

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| 第一章 緒論 .....                         | 1   |
| 第一節 研究背景與動機.....                     | 1   |
| 第二節 研究主題與架構.....                     | 3   |
| 第三節 研究方法與目的.....                     | 5   |
| 一、研究方法 .....                         | 5   |
| 二、研究目的 .....                         | 11  |
| 第二章 客家在香港.....                       | 12  |
| 第一節 香港客家歷史.....                      | 12  |
| 第二節 香港客家常民文化.....                    | 18  |
| 一、何謂常民文化.....                        | 18  |
| 二、香港常民文化.....                        | 19  |
| 第三章 香港客家語言與常民文化.....                 | 23  |
| 第一節 客家語言 .....                       | 23  |
| 第二節 圍名歌 .....                        | 26  |
| 第三節 客家花帶 .....                       | 33  |
| 第四節 客家舞麒麟及客家功夫 .....                 | 38  |
| 第五節 盆菜、九大簋與東江菜 .....                 | 41  |
| 第四章 香港客家語言及常民文化現況 .....              | 46  |
| 第一節 政治與客家文化.....                     | 46  |
| 第二節 客家團體與活動.....                     | 51  |
| 第五章 結論 .....                         | 66  |
| 參考書目.....                            | 69  |
| 附錄一 《中華人民共和國香港特別行政區基本法》與文化相關之條文..... | 77  |
| 附錄二 香港《保護非物質文化遺產公約》相關內容.....         | 79  |
| 附錄三 林文映訪談逐字稿.....                    | 80  |
| 附錄四 葉德平專訪逐字稿.....                    | 89  |
| 附錄五 圍名歌.....                         | 97  |
| 附錄六 劉鎮發演講稿整理.....                    | 100 |

## 表目錄

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 表 1：田野訪談問題設計表.....              | 6  |
| 表 2：香港田野調查重點人物名單 .....          | 7  |
| 表 3：香港近代大事記.....                | 16 |
| 表 4：1911年香港語言族群使用與分布 .....      | 17 |
| 表 5：香港首份非物質文化遺產清單-客家相關 .....    | 20 |
| 表 6：1911-2016年香港客語使用人口百分比 ..... | 26 |
| 表 7：瀝源(沙田)九約村落內容.....           | 29 |
| 表 8：重要香港客家團體(依成立時間西元年序排列) ..... | 56 |
| 表 9：近年香港重要客家傳承與展演活動.....        | 59 |

## 圖目錄

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| 圖 1 : 香港新界沙田打鬥敘.....                | 2  |
| 圖 2 : 研究架構圖 .....                   | 4  |
| 圖 3 : 劉鎮發.....                      | 8  |
| 圖 4 : 林文映.....                      | 8  |
| 圖 5 : 徐月清.....                      | 9  |
| 圖 6 : 鄧達智.....                      | 9  |
| 圖 7 : 葉德平.....                      | 10 |
| 圖 8 : 李石連.....                      | 10 |
| 圖 9 : 香港全區地圖 .....                  | 12 |
| 圖10 : 新界衛星圖.....                    | 15 |
| 圖11 : 2014-2015香港客語、廣府話分布圖 .....    | 25 |
| 圖12 : 圍名歌遊歷圖，徐月清女士手繪 .....          | 28 |
| 圖13 : 包頭仔帶使用法與花樣.....               | 34 |
| 圖14 : 各式客家花帶圖案與形式.....              | 35 |
| 圖15 : 客家花帶.....                     | 36 |
| 圖16 : 徐月清(左一)教授客家花帶編織.....          | 37 |
| 圖17 : 香港舞麒麟彩旗正面.....                | 40 |
| 圖18 : 香港舞麒麟彩旗反面.....                | 40 |
| 圖19 : 香港客家圍村吃盆菜.....                | 42 |
| 圖20 : 客家九大簋.....                    | 44 |
| 圖21 : 2016年跟隨劉鎮發教授至元朗客家圍村田野調查 ..... | 53 |





# 第一章 緒論

## 第一節 研究背景與動機

「今夜，月光特別圓，特別圓」1983年首次聽到客家歌手吳盛智的歌曲，優美動聽，當時筆者僅十五歲，內心受到強大的震撼，促使筆者開始思索何為客家語言？為何學校並無開班授課？

筆者的故鄉位於竹東，這個客家小鎮的大事是每年農曆正月二十天穿日所舉辦的山歌大賽，但為什麼學校教育和現實生活完全脫節，甚至在筆者成長過程，學校教育還禁止「說鄉話」。當時，華視、中視和台視三家電視台上都沒有客家話節目，甚至「廣電法」中還明訂：「方言得逐年減少」，那不是要滅絕客家話嗎？以上因素都讓筆者覺得困惑。

筆者1988年時值大學三年級，參加了台灣客家人「還我母語」遊行活動，抗議客家話在台灣被政府打壓漠視。此後，筆者便一直積極參與台灣客家話運動，先在寶島客家電台擔任義工主持，當時電台尚屬非法的地下電台，曾遭新聞局抄台兩次，後經鄉親不斷抗爭與募款，最終電台正式合法成立。

2001年行政院成立客家委員會，隨後設立了客家電視台，在這過程中筆者擔任了中視客語新聞主播與客家電視台主持人，積極參與客語教材的編纂和客語認證教材錄音等工作，回首這一路走來，雖然復振台灣客語之路走得艱辛，但是台灣客家文化已獲致政治、社會認同，這讓筆者更進一步關心客家文化在其他國家地區的發展。

引起筆者選定香港客家進行研究的契機，係在2006年跟隨友人李明釗的「築夢計畫」來到馬來西亞尋找客家歌王，此行輾轉參訪了香港客家人，開始對香港客家情況有所了解進而產生興趣。當時規劃了三條路線：荃灣、元朗線；沙田、粉嶺線以及西貢半島線<sup>1</sup>，一次性走訪客家聚居社區，分別參觀了元朗羅氏公祠、新界沙田劉家圍村以及西貢漁港風情。

---

<sup>1</sup> 李明釗，《築夢計畫報告書：尋找傳說中的馬來西亞客家歌王 成果報告書》，新北市：客家委員會，2006。

訪問中認識了廈門大學教授劉鎮發<sup>2</sup>，並跟隨他至元朗進行田野調查，劉教授建議筆者可訪談調查目前還存活的客家情形，於是筆者遂到沙田觀察圍村改建的組屋，可惜的是，受訪戶劉姓人家已經不會客家話。但在經過里長家門前，聞到香噴噴的黃酒<sup>3</sup>與雞肉香，經詢才知道他們正在「打鬥聚」<sup>4</sup>，更驚喜的是，他們都會說客語，里長說：「這裡面的人都曉得講客！」。這次經驗讓筆者開始相信香港雖普遍說廣府話<sup>5</sup>，但仍有一群人日常生活中繼續說客語，讓筆者興起研究香港客家的念頭。



圖1 香港新界沙田打鬥敘(2006)左二筆者，右二劉鎮發

2015年香港電台的記者友人來台旅遊，筆者想推廣客家文化，遂安排油桐花作為觀光景點。在賞桐過程中，筆者隨口提問：「香港有客家菜嗎？」她立馬回答：「有，盆菜！」。並提到客家美食達人鄧達智表示「香港人常吃盆菜和九大碗，這是常民文化」，她也說這幾年香港電台陸續製作客家社區文化的節目，更讓筆者對於所謂「香港客家常民文化」心生好奇。

<sup>2</sup> 劉鎮發(1957-)早年為分子生物、遺傳學者，後攻讀語言學，係少數以客家話為母語的香港語言學者，近期從事香港本土語言保育。

<sup>3</sup> 客家黃酒由糯米釀造，客家人常用於婦女產後補身，平日亦常飲用，係為香港客家的代表性飲食之一。

<sup>4</sup> 打鬥聚又稱打逗趣或打逗敘，客語意指吃喝點心的小聚會。

<sup>5</sup> 指香港1970年代港英政府指定的法定語言，又稱粵語、廣東話、廣州話。由於廣州是廣東省會，在政治、經濟有特殊地位，廣府話被視為粵語標準音。在香港發展過程中，廣東移民具有重大影響力，在成為法定語言後，迅速發展。本文為了強調以廣州方言為代表的粵海片廣東話，故一律稱之為廣府話。

從2006年開始關注香港客家，發現香港在2009年之後，陸續舉辦各式全港性的大型客家活動，在2013年筆者就曾受邀到香港主持客家山歌節。此外，媒體、政治圈也出現許多復振本土文化的聲音。2014年6月公布的香港首份非物質文化清單中，在五大類中有四大類出現客家相關項目，包括語言文學及飲食、編織、功夫等常民文化。

由於筆者親歷台灣客家文化衰頹到復興的過程，因此開始著手蒐羅香港客家語言與常民文化等資訊，希望能捕捉香港客家文化的風貌與發展現況，進而找出客家文化復興的方式與可能性。以上為本文的研究背景與動機。

## 第二節 研究主題與架構

香港客家多指在清朝康熙至乾隆年間(1684-1750)官方獎勵開墾時遷入的客家人，居住在新界地區，在當時是非常重要的勞動生產人口，由於人數眾多且採集居開墾，故得以與已定居數百年的本地人<sup>6</sup>相抗衡，因此得以保留客家語言與傳統文化。

香港客家研究從19世紀中葉開始，由歐洲傳教士所記載的客家方言辭典、人類學民族誌，直至20世紀30年代更由羅香林教授引領起香港客家學的研究風潮，不僅在香港學術界獲得矚目，也對全球客家研究產生推波助瀾的影響。

雖然香港客家研究不絕如縷，但面對經濟、政治與現代化等諸多現實因素，香港客家文化卻呈現衰頹的趨勢<sup>7</sup>，甚至被視為處於瀕危邊緣，因此本文鎖定現存於生活中的客家語言及常民文化為研究標的，進行研究分析，透過概論歷史軌跡來剖析關鍵影響因素，再進而展望未來發展之可能。

語言只有被使用才具有生命，文化也需在日常生活中具體展現，才能呈現其價值與影響，尤其，語言是文化傳承的重要載體，因此將仔細梳理、

---

<sup>6</sup> 係指香港圍頭人，為香港最早遷入的居民，據居民族譜推斷在唐宋即已定居。

<sup>7</sup> 楊聰榮，〈為什麼香港缺乏客家認同？從語言政策的歷史分析到身份認同的政治社會學〉《客家文化學術文化研究會論文集》，新北市：客家委員會，2002，頁469-494。

觀察香港客家語言興頹的歷程，包括社會、政治等影響因素。

近年香港客家藝文活動持續展現活力，客家文化有成為時尚、文創標誌的趨勢，似乎逐漸擺脫過去鄉村、農業、老土等傳統印象，推動、參與的對象與方式也非常全面，這類現象應與政治因素、社會氛圍有關，因此對香港客家文化的認同，將不僅考量客家族群本身的認知，也會從政治情勢、文化政策及媒體傳播等進行理解。

基於上述主題的設定，遂將研究架構訂定如下，首先釐清香港客家人、語言、常民文化的定義與內涵，透過文獻回顧梳理歷史，用田野重點人物訪談與網路資訊即時全面收集來鋪陳現況，希望能針對香港客家的語言復振與文化復興的議題，進行政治情勢、文化政策、社會認知與媒體趨勢分析，從而探測出文化傳續的認知與可能。

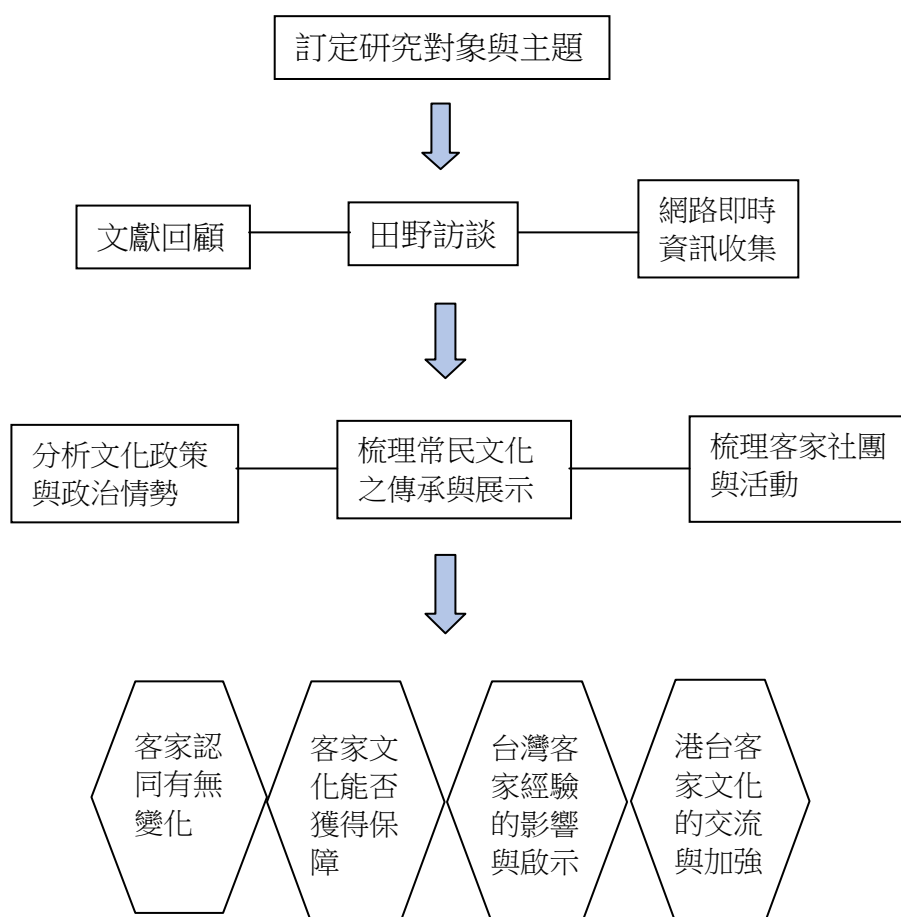


圖2 研究架構圖

## 第三節 研究方法與目的

### 一、研究方法

本論文以文獻回顧、田野訪談與網路資料收集的方式進行研究，由於研究地點在國外，故除安排跨國田野訪談之外，也持續利用網際網路等無邊界通訊，進行補充訪談與即時資訊收集，希望讓空間距離的影響降到最低。

為了收集完整深入資料，特採用，獲得第一手資料後，進行分析和統合整理。訪談法是利用與受訪者進行面對面的交流，瞭解以獲取問題答案的一種工作分析方法。其具體做法包括個人和群體訪談，優點是靈活、準確、深入，但缺點是機動性低且成本較高，有時也可能因受訪者行程變動而無法完成預定訪談計畫<sup>8</sup>。

採訪基本以一對一專訪形式進行，透過問題設計發現影響研究主題，或較不為人知的因素，這些因素如無法從表面現象資料和一次性訪問可以獲得，筆者即採用三段式訪問。如時間容許，舉凡關鍵人物皆採三段式訪問。

三段式訪問將題目規劃成三個層次，採重覆訪問的方式進行。首次訪問屬於無結構訪問，即與受訪者閒聊，建立起信任感，自由交談，除收集受訪者基礎資料外，訪問可以提出任何問題，受訪人可以任意表達自己的意見。第二次訪問，就第一次訪談資料發現的問題繼續深入。至於第三次便是挑戰詢問令人感到敏感或尷尬的部分。（比如：放棄了客家語，對得起祖先嗎？）

訪談過程中以問題表進行記錄，除筆記、拍照外，皆同時全程錄影錄音，以便存查。訪談結束後立刻資料之儲存整理，最後整理逐字稿據以分析。

---

<sup>8</sup> 本研究原安排進行客家山歌訪談，但受訪者香港演藝學院張國雄老師臨時調整行程，致使未能完成訪問。

表1 田野訪談問題設計表

|       |                                                       |                                            |
|-------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 姓名：   |                                                       | 聯絡方式                                       |
| 年齡：   |                                                       |                                            |
| 第1次日期 | 基本題<br>個人背景<br>從事的活動與理由                               | 例題<br>請問您是哪裡的客家人<br>為何從事000活動呢<br>已從事多久時間呢 |
| 第2次日期 | 衍生題---<br>從首次採訪內容找到問題<br>點出問題所在<br>發現脈絡，比如反對者和支持者     |                                            |
| 第3次日期 | 內在題<br>詢問敏感、尷尬的部分-----<br>放棄母語心理狀態？<br>不覺得客家話被不公平對待嗎？ |                                            |

除多次因公私前往香港時，隨機進行訪談外，2016年及2018年筆者特別安排了兩次專訪，針對目前客家語言和常民文化的代表人物進行約訪，成功訪問了客家語言學者劉鎮發教授及資深客家文化工作者如林文映、徐月清、李石連和鄧達智等人，以及他們推薦的當地客家人。

訪談視受訪者的語言能力調整，以客語或華語發問，受訪者大多以客語或華語回答。特別值得注意的是，如旁邊有其他香港人時，受訪者便會轉成廣府話。雖然這種現象會造成資料紀錄和處理上的困難，但也可視為多語地區中強勢語言影響的反映。

茲將筆者香港深度訪談資料整理如下：

表2 香港田野調查重點人物名單

| 受訪者 | 訪談方式               | 受訪者簡介             | 訪談重點                                        |
|-----|--------------------|-------------------|---------------------------------------------|
| 劉鎮發 | 面談<br>網路通訊         | 香港本土語言保育協會會長      | 1.個人母語學習歷程<br>2. 香港本土語言保育協會介紹<br>3.客語保存方法建議 |
| 林文映 | 面談<br>網路通訊         | 香港客家文化協會會長、作家     | 1.個人、家族移民史<br>2. 香港客家文化協會介紹<br>3.客家人在海外(印度) |
| 徐月清 | 面談                 | 資深客家文化工作者；客家花帶推廣人 | 1.個人生命史<br>2.客家花帶、圍名歌介紹<br>3.客家文化推廣經驗       |
| 鄧達智 | 面談<br>網路通訊         | 元朗鄧家 香港客家美食推廣者    | 1.個人對客家文化認同的歷程<br>2.客家菜與原朗                  |
| 葉德平 | 電話訪談<br>2018.11.16 | 香港歷史文化研究會副會長      | 1.個人香港客家研究歷程<br>2. 香港客家功夫簡介                 |
| 李石連 | 面談                 | 客家功夫文化研究會會長       | 1.個人移民史<br>2. 香港客家功夫簡介                      |

劉鎮發教授出生於香港，祖籍廣東惠陽，早年負笈歐洲，攻讀生物、遺傳學，1994年之前進行分子生物學研究，2000年取得漢語語言學博士，專攻瀕危方言研究、社會語言學，現任教於廈門大學中國語言文學系。現擔任香港本土語言保育協會會長，進行保育及推廣保育及推廣圍頭話及客家話，並促進其他消失中語言的保育。筆者也經常在臉書上和他保持聯繫，討論客家語。





圖3 劉鎮發(左) 2018.7.8 香港劉鎮發家中

香港客家文化協會會長林文映女士，出生於廣東省梅州市，家族曾在印尼發展因排華返回中國，中學時隨家人移居香港<sup>9</sup>。林文映多年來探訪新界客家圍村，通過香港客家文化研究會和香港嘉應商會的人脈，深入訪談香港客家鄉親，於2016年出版《香港客家考》這一本香港客家人的記錄。



圖4 林文映(右) 2018.7.6 香港客家文化研究會

<sup>9</sup> 曾建元，〈客家：香港本土研究的新起點〉，民報，2016-11-21。

資料取自 <https://www.peoplenews.tw/news/0a6391d7-962b-4644-8b27-bfeec3151046> (2018-02-02)



徐月清老師，出生於香港，資深客家文化工作者，筆者在2006年的西貢參觀行程與其熟識，2011她也曾到台灣來參加油桐花祭，更自2013年全力推展香港客家花帶及圍名歌文化復振。



圖5 徐月清(左)於2016. 9. 3香港鯉魚門賽馬協會創意館

鄧達智，1958年出生於元朗屏山，圍村客家人，時裝設計師、電台主持人與評論家。2012年開始推廣香港客家美食，透過香港台電《講東講西》節目及《尋夢客家》等食譜書，介紹香港客家美食與元朗的風土民俗。



圖6 鄧達智(左) 2018. 7. 5 香港電台

葉德平，祖籍福建泉州，2歲移居香港，北京師範大學中文系博士。現

香港客家語言復振與客家文化復興(2007-2017)

任香港中文大學講師、香港客家文化協會副會長，著有《古樹發奇香：消失中的香港客家文化》等。



圖7 葉德平(右一)圍名歌路線踏勘 資料取自2016.5.19 香港商報

[http://www.hkcd.com/content/2016-05/19/content\\_1000960.html](http://www.hkcd.com/content/2016-05/19/content_1000960.html)

李石連，馬來西亞出生，移居香港五十多年，祖籍廣東河源。客家功夫文化研究會創會主席及現任會長，客家功夫白眉派傳人，師事張李泉。



圖8 李石連(中) 2018.7 香港

由於網路普及，文化傳播的途徑與影響也與傳統有所不同，不僅出現

網路新聞、電子書，讓資訊傳布無遠弗屆，幾將時空限制完全去除，既能隨時取得最即時訊息，也能夠讓訊息持續發揮影響力。此外，訊息提供源來自四面八方，除了官方與傳統媒體外，小眾社群與私人也能進行傳布，別具時代意義，因此網路資訊收集也是研究資料收集的重點。

特別是近年來影音媒體盛行，使文化的傳遞更全面化，文字、聲音、影像都極方便取得，例如在 Youtube 可見越來越多各類香港客語影片，提供更多可參考的研究素材。因此網路資料的運用與分析，也是筆者補足跨國田野受限之主要方式。

## 二、研究目的

由於香港客家從能與本地圍頭人分庭抗禮，客家話可與圍頭話並列為香港兩大語言，在經歷政權更迭、文化政策等影響後，直至今日被列入香港非物質文化名單，被視為需要保護推廣的項目，實令人浩嘆。

幸喜近年有文化復興的跡象，故希望能透過資料收集、分析，釐清香港客家語言與常民文化，是否能隨著社會氛圍、教育推廣或他國(如台灣)客家復興經驗等因素，進而產生復振返生的契機。

其中想探究近期客家推廣活動背後，是否和政治、商業有所關連。特別是由於中國統治策略，在2010年以後香港追求民主普選，各區的地方意識鬆動，呈現前所未有的態勢，因此很希望能評估這些外在因素對香港客家族群的內在影響程度。

從而進一步根據筆者參與台灣客家復興的經驗，提出香港、台灣可能加強、交流的相關活動與計畫，讓台港兩地客家文化復興得相互借鏡而更加興盛。以上是為本研究之研究方法與目的。



## 第二章 客家在香港

### 第一節 香港客家歷史

香港由於地理位置、歷史、政治等的特殊性，在中國近代史佔有重要的一席之地，有東方明珠的美稱。香港現含香港島、九龍、新界及200多島嶼，陸地面積約1,100平方公里，加上水域總面積約2700平方公里。其中新界含離島的陸地面積為975.23平方公里，約佔全港陸地總面積90%。



圖9 香港全區地圖

資料取自香港特區政府網頁 <https://www.census2011.gov.hk/tc/district-profiles.html>

由於香港的移民與政權更迭頻繁，不同時期的住民與統治者，在形塑香港文化時皆展現影響力，因此簡要列明香港開發、移民之史實，以茲在時空演變中尋找出文化脈絡。

香港與中國據稱自商周即有所聯繫<sup>10</sup>，而正式出現在中國文獻中應在11世紀中葉，《新唐書·地理志》提到：「有府二：曰綏南、番禺；有經略軍，屯門鎮兵」<sup>11</sup>，由於此地被屯兵駐紮進行海防，因此中國人民遂逐漸移

<sup>10</sup> 鄧聰，〈考古與香港尋根〉，《新亞生活月刊》，32（6）：6-8，2005年。

<sup>11</sup> 歐陽修等，《新唐書·地理志》卷四十三，北京：中華書局，1975。

入，根據新界原居民之族譜與口述，居民移入時間可追溯自北宋年間<sup>12</sup>。

在清朝之前，香港除被視為防範海盜的海防要地外，曾以採珠、製鹽與出口香木著稱，明朝是香港香木產業的全盛期，香港之名有一說乃因運送香木而得<sup>13</sup>，這個說法彰顯了香港具備對內(中國內陸運輸)與對外(南洋、阿拉伯)轉運港的功能，同時也讓香港與廣東東莞等地之產業密切連繫。此說在清代嘉慶方志《新安縣志》<sup>14</sup>、康熙初年筆記《廣東新語·香語》<sup>15</sup>有相關產業記載，得到客家學大師羅香林的支持。

根據考古資料，舊石器時代香港地區即有人類活動，遺址在新界西貢<sup>16</sup>。由於秦漢時稱長江以南沿海為百越之地<sup>17</sup>，因此後也出現香港土著應為畬族、瑤族<sup>18</sup>的說法。

自唐宋到清朝，中國人民陸續入住香港地區，特別是新界，被視為香港原住民，現稱本地人、圍頭人，其祖籍大部分來自江西、福建，也有河南、廣東<sup>19</sup>等地，係屬歷代中原居民南遷，因此有人認為他們是早先入住的客家人<sup>20</sup>。明萬曆以前香港屬東莞縣，其後至清末香港全境歸屬廣東省廣州府新安縣。

<sup>12</sup> 「香港首份非物質文化遺產清單」中「口頭傳統和表現形式 - 宗族口述傳說（錦田鄧氏）」，資料取自 [https://mmis.hkpl.gov.hk/coverpage/-/coverpage/view?coverpage\\_WAR\\_mmisportalportlet\\_ref=LPEC03&p\\_r\\_p\\_-1078056564\\_c=QF757YsWv58JCjtBMMIqomd1aN6oKBNd](https://mmis.hkpl.gov.hk/coverpage/-/coverpage/view?coverpage_WAR_mmisportalportlet_ref=LPEC03&p_r_p_-1078056564_c=QF757YsWv58JCjtBMMIqomd1aN6oKBNd)

<sup>13</sup> 區志堅、彭淑敏、蔡思行，《改變香港歷史的60篇文獻》，香港：中華書局，2011。

<sup>14</sup> 嘉慶24年《新安縣志·輿地略》，香港：殷商黃承業重印版，1992。

卷二：「香樹，邑內多植之。東路出於瀝源、沙螺灣等處為佳。」

<sup>15</sup> 屈大均，《廣東新語》，北京：中華書局，1985。由明末學者屈大均於清康熙17年(1678)完成，詳述嶺南之天文地理、風土人情，共28卷，被認為是有關廣東的百科全書。

<sup>16</sup> 〈舊石器時代晚期遺址在港發現〉，大紀元，2006-01-16，資料取自 <http://www.epochtimes.com/b5/6/1/16/n1191458.htm> (2018-12-10)

<sup>17</sup> 《漢書·地理志》顏師古注引臣瓚言：「自交趾至會稽七八千里，百越雜處，各有種姓」，資料取自中央大學文學院儒學中心 [https://in.ncu.edu.tw/~phi/confucian/docs/resource/06\\_6/9.htm](https://in.ncu.edu.tw/~phi/confucian/docs/resource/06_6/9.htm) (2018-12-10)

<sup>18</sup> 清光緒《嘉應州志》：「梅地古為畬、瑤所居」。桃園：臺灣客家書坊。

畬古同嶺，指刀耕火耨的耕作方式，香港有沙田禾嶺、打鼓嶺坪嶺等地名。

<sup>19</sup> 施志明，《本土論俗-新界華人傳統風俗》，香港：中華書局，2016，頁23。

<sup>20</sup> 香港歷史及古蹟公眾交流會 臉書，2010-7-3，資料取自 [https://zh-tw.facebook.com/permalink.php?story\\_fbid=140209695994983&id=113927238654294](https://zh-tw.facebook.com/permalink.php?story_fbid=140209695994983&id=113927238654294) (2019-01-20)

客家是中國唯一不以居住地域命名的族群，遷徙是該族群描述的特徵，因此有「東方吉普賽人」的稱號，也因這樣的特性，在客家學倡導人羅香林提出「中原正統漢人後裔」<sup>21</sup>的論述之前，1930年代曾有客家非漢族的說法。

至於本論文研究的香港客家人，來源相對清晰，乃指清朝雍正、乾隆年間官方下令獎勵墾荒時，由江西、福建、廣東(嘉應、潮州、惠州)等地來到香港承墾官府軍田的客籍移民<sup>22</sup>。

雖然有明一朝對沿海持續實施海禁，但並無法遏止私人海外貿易，明朝最後反在地方官員建議下開放海禁，徵收商稅擴充財源，東南沿海因此海外貿易大盛，單是漳州府一年即可徵收商稅近三萬兩<sup>23</sup>，至使民間商賈殷實且深具造船航海的技術。

明末清初，由於鄭成功佔領台灣、澎湖等地，作為反清復明的海外基地，清順治16年(1659)鄭成功曾率舟師由溯長江西攻，此舉雖未成功，但已造成清廷恐慌，清初為了減低明鄭王朝的影響力<sup>24</sup>，便陸續在順治13年(1656)實施禁海令、18年(1661)實施遷界令，非但一律嚴格禁止官民人等出海貿易，更強制將山東直至廣東的沿海居民全數內遷30-50里，並焚毀民屋堅壁清野，用以設立邊界布置防守，民人凡越界者斬首，希望徹底切斷對台灣一切應用物資的資助。

此一措施對東南沿海居民影響甚鉅，遷界令所及地區盜賊叢生，民眾匆促遠遷且因於繇役民生凋敝<sup>25</sup>，甚至新安縣因遷界幾無人丁錢糧而於康熙5年(1666)短暫廢縣，後雖連年招復人丁，但人民無力回遷故土，直至康熙23年(1684)因攻克台灣而取消禁海遷界，終康熙一朝仍無法恢復舊觀，因

<sup>21</sup> 羅香林，客家研究導論，台北：南天，1992。

<sup>22</sup> 清嘉慶6年(1801)《新安客籍例案錄》〈文童梁德恭呈請九門提督大人詞〉見於卜永堅，〈史料介紹-新安客籍例案錄〉，《田野與文獻：華南研究資料中心通訊》，58（香港，2010.1），頁24-35。

<sup>23</sup> 張燮，《東西洋考·餉稅考》卷七。資料取自維基文庫 <https://zh.wikisource.org/zh-hant/%E6%9D%B1%E8%A5%BF%E6%B4%8B%E8%80%83>（2018-12-20）

<sup>24</sup> 《福建通紀》卷十，資料取自「中國哲學書電子化計畫」《台灣通紀》<https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=623983>（2018-12-12）

<sup>25</sup> 《廣東新語·地語》：「自有粵東以來，生靈之禍，莫慘於此。」



此雍正、乾隆兩代官方除鼓勵原住民回遷之外，更大力招募嘉應州、惠州、潮州等地人民前來墾植。

這時期遷居入香港的居民，被官方稱為「客籍」，用以與回遷的原住民「本地人」加以區別，本地人主要是宋代開始定居的鄧、彭、侯、文、廖等五大家族，居住在元朗、上水等土地肥沃的平原、河谷上；而後至的客籍則多在較貧瘠的新界北、東部山丘地，如西貢、大埔、沙頭角等。

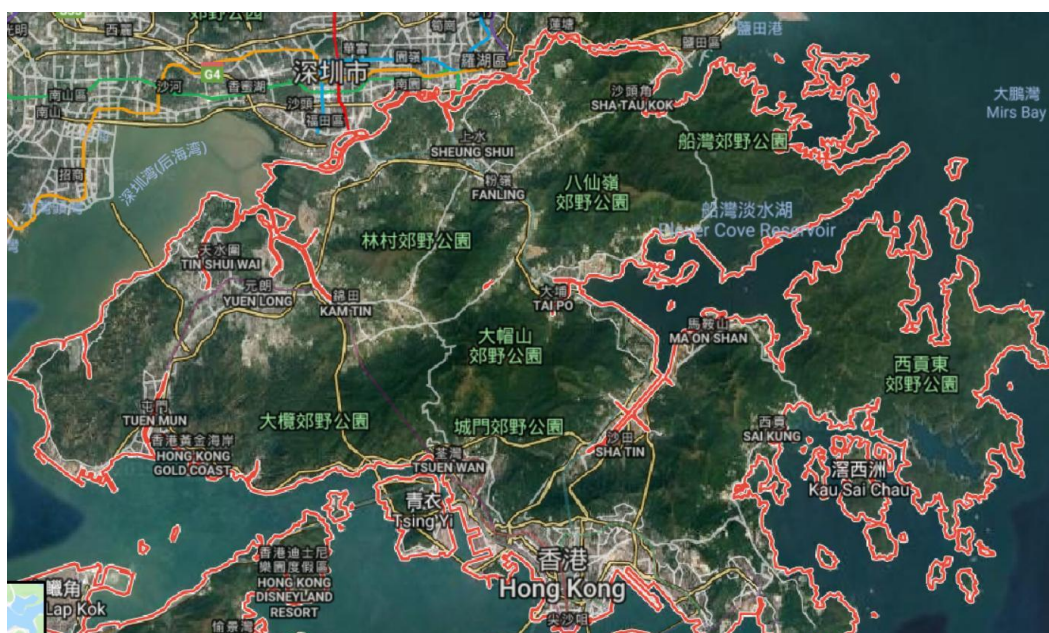


圖10 新界衛星圖 資料取自 Google 地圖

這波客籍移民在人數相當多，大多居住在今新界地區，少部分進入香港島，主要以務農為生。經過百餘年經營，至清嘉慶年間在新安縣境已增加180座客家村落<sup>26</sup>，不僅已站穩腳跟，且業已建立起客家人自有的經濟體系<sup>27</sup>，此階段的香港客家人被視為「老客」，來與香港割據開埠後移入的「新客」加以區別。

土著-客籍的分類係為政府便於管理人民而設，清朝時主要影響呈現在科舉考試上，應試的學額成為爭奪土地、資源外，另一個土客相爭的重要因素，新安縣在雍正13年(1735)取消客民以軍籍應試資格，而由土客共同競爭原有的8個學額後，利益受影響的本地人利用訴訟進行阻擋，至使其後

<sup>26</sup> 葉德平、邱逸，《古樹發奇香-消失中的客家文化》，頁14。

<sup>27</sup> 《嘉慶新安縣志·阮元序》：「市墟又有土著、客籍之分」

數十年新安客籍學童無法應試，經多次上京陳情後至清嘉慶7年(1802)才獲得客籍學童應試的名額。<sup>28</sup>

經過兩次鴉片戰爭之後，戰勝國英國分別在清道光 22 年（1842）和清咸豐 10 年（1860）取得香港島和九龍半島，最後在清光緒 24 年（1898 年），又與清朝簽訂〈展拓香港界址專條〉租借深圳河以南的新界<sup>29</sup>99 年，即今香港全境，香港島、九龍半島與新界共同構成香港殖民地。

表3 香港近代大事記

| 時間   | 重要事件          | 內容與影響                                   | 備註                             |
|------|---------------|-----------------------------------------|--------------------------------|
| 1841 | 進行全香港島人口統計    | 7,450人                                  | 4,350人聚居於20多個村落，約2000人為船民      |
| 1842 | <b>割讓香港島</b>  | <b>香港乃不抽稅之埠，准各國貿易，並尊重華人習慣</b>           | <b>自由港、轉口港<br/>不抽關稅</b>        |
| 1844 | 公布《司法機構條例》    | 規定香港司法獨立，不受任何人士和團體干預                    | 華人居民訴訟時可沿用《大清律例》。大部分英國法律都在香港適用 |
| 1847 | 推行公立學校教育制度    | 補助中文學校經費                                |                                |
| 1851 | 太平天國起事        | 華南商人遷往香港逃避戰亂                            | 居民32,983多人                     |
| 1860 | <b>割讓九龍半島</b> |                                         |                                |
| 1862 | 首間官立學校-中央書院開辦 | 推動現代化教育                                 | 科目有中文、英文、數學、歷史、化學等             |
| 1863 | 灣仔現代化新碼頭落成    | 推動早期香港的航運業與貿易業                          |                                |
| 1865 | 成為中國沿海的主要轉運港  | 人民移居海外之中轉站                              | 全香港島人口12萬多人                    |
| 1865 | 修訂香港總督訓令      | 規定任何法例若對亞非裔人士有所禁制，而歐籍人士則不受其限者，總督均不得批准施行 | 確保法律面前人人平等，並為日後穩固的司法制度奠下基礎     |
| 1872 | 首創華人醫院        |                                         |                                |
| 1894 | 香港爆發鼠疫        | 封閉並全數拆毀上環太平山區民居                         |                                |
| 1898 | <b>租借新界</b>   |                                         |                                |
| 1899 | 民間創辦《中        | 內容宣揚革命思想                                | 使香港日後發展成推翻                     |

<sup>28</sup> 安國強，〈南向新安討生活〉，簡書，2018-07-24，資料取自 <https://www.jianshu.com/p/aa4f3992dcda>（2019-01-20）

<sup>29</sup> 此前並無新界此一區域名，新界一名係由〈展拓香港界址專條〉而生。



|      |               |                    |                  |
|------|---------------|--------------------|------------------|
|      | 《國日報》         |                    | 滿清的革命份子立足地       |
| 1911 | 香港大學正式成立      | 以維護和擴展英人在香港的利益     | 清朝科舉制度沒落<br>西學興起 |
|      | 九廣鐵路(九龍至廣州)貫通 | 以便更容易深入中國，從中獲取更多利益 |                  |

香港島原為山多貧瘠的小漁村，因有航運地利之便，經英國銳意經營後，人民的教育、衛生、經濟地位皆有提升，十年間人口發展快速從 7 千多人增長到三萬多人。此後歷經多次變革，逐漸成為現代化的政治、貿易中心，也是人口稠密的國際城市，根據 1901 年的普查統計資料，人口數約有 368,986 人，過半數居住在香港島<sup>30</sup>，其中 96.7% 是華人，其中絕大多被歸類為廣東人，其實其中包括本地人、客家人與廣府人。

在香港未開埠前，人口集中在新界，當時居民組成可大分為本地人、客家人、鶴佬人與蜑民，人數以本地人與客家人佔優勢，這種現象在 1911 年的普查資料仍然可顯示<sup>31</sup>：

表4 1911年香港語言族群使用與分布

| 方言 \ 地區 | 香港、九龍  | 新界北區  | 新界南區  | 總數     | 百分比  |
|---------|--------|-------|-------|--------|------|
| 本地      | 311992 | 31595 | 16395 | 359982 | 81   |
| 客家      | 22822  | 37053 | 7321  | 67196  | 15.1 |
| 福佬      | 6949   | 75    | 1369  | 8393   | 1.9  |
| 其他      | 2864   | 124   | —     | 2988   | 0.7  |
| 未提供     | 5791   | 275   | 39    | 6105   | 1.3  |

1911 年的調查將廣府話和圍頭話都視為本地，蜑民則可能被歸入同在水上生活的福佬。但如果單獨比較新界的情況，可以看到新界居民以本地

<sup>30</sup> 據1901年香港政府《香港人口普查報告書》，香港人口佔53.6%，九龍佔11.9%，新界佔23%，水上佔11.5%，水上居民兼含鶴佬人與蜑民。取自香港政府  
[https://www.censtatd.gov.hk/hkstat/index\\_tc.jsp](https://www.censtatd.gov.hk/hkstat/index_tc.jsp) (2018-10-30)

<sup>31</sup> 劉鎮發，〈香港客家人的源流〉，載於劉義章（主編）《香港客家》，頁42

和客家佔絕大多數，甚至在新界北區客家人的數量還較本地人為多，是優勢族群。

相對於香港、九龍的現代化、都市化，新界地區則相對維持鄉村的生活模式，居民的穩定性遠高於香港、九龍，雖然從 19 世紀末租借給英國，直到 20 世紀末歸還給中國，經歷清朝滅亡、二次世界大戰、國共戰爭等世局動盪，

## 第二節 香港客家常民文化

### 一、何謂常民文化

常民文化(folk culture)過去在台灣也稱之為庶民文化、民俗文化，但因避免貴族、雅俗對稱的困擾，故以通用於西方學術界的常民文化稱之。常民文化蘊涵在人民日常生活的食、衣、住、行內，乃先民以時間與經驗累積的結晶，人們經過教育而學習、傳承，表現在語言文字、宗教信仰、風俗習慣等一切生活方式。<sup>32</sup>

由於常民文化內容包羅萬象，如果依照法國學者1936的著作《民俗學概論》的分類法，可總分為三大類<sup>33</sup>

- 1、物質生活 (1) 經濟的物質(土地或城市、食料、居住等)；(2) 生存的方法(勞動)；(3) 營利與財富
- 2、精神生活 (1) 語言；(2) 民間知識及其應用；(3) 民間睿智；(4) 美學；(5) 神秘觀念與活動
- 3、社會生活 (1) 血緣關係；(2) 地緣共同體；(3) 特殊聯盟(經濟、政治、競技各類型)

中國的近代相關研究，可說是從1918年的歌謠徵集開始，而在台灣有系統地收集相關資料是日據時代的台灣舊慣調查開始。常民文化的傳遞非常重要，以人為載體，在形成時在傳遞中進行形塑，形成後透過傳遞予以

<sup>32</sup>王源東，〈台灣常民文化內容之探究〉，《人文藝術學報》，4（嘉義，2005.3），頁283-300。

<sup>33</sup>仲富蘭，《中國民俗文化學導論》，杭州：浙江人民，1998，頁314。

實踐與傳承，如果無法傳遞的常民文化，就會喪失其代表性與影響力。

由於常民文化全面、生動地體現著族群的生活習慣、行為方式、倫理觀念等傳統特點，可說是構成民眾生活文化史的主體與核心<sup>34</sup>。因此當我們關心、研究香港客家的傳統與存續時，第一步就密切注目香港客家常民文化的現況與發展。

## 二、香港常民文化

如前節所述，香港客家人多居住在新界鄉村，在新界大埔、北區、沙田、西貢、荃灣、屯門等村落皆可見客家人的足跡，居民仍然保留著客家方言和習俗，傳統建築別具風格，飲食、信仰與節慶活動也有深遠的文化意涵。雖因生活步調相對緩慢，發展較香港其他地區遲緩，而有助於保留傳統特色，但近年來由於政治、社會與人口的老化與外移等因素，讓許多客家常民文化面臨傳承的危機。

1997年香港由中共接掌統治權後，曾有一些關鍵政策造成顯著影響，與常民文化相關的措施，其中之一是香港非物質文化遺產清單的公布。2006年啟始生效的聯合國《保護非物質文化遺產公約》，在中共的認可下，香港政府開始籌劃全港性非物質文化遺產普查，於2008年成立非物質文化遺產諮詢委員會，2009年委聘香港科技大學華南研究中心進行。在經歷普查、推薦、公眾諮詢及政府確認等程序，在2014年6月公告香港首份非物質文化遺產清單，共計五大類480項<sup>35</sup>。

非遺名單五大類中，客家相關項目分散於「口頭傳統和表現形式」、「表演藝術」、「社會實踐、儀式、節慶活動」和「傳統手工藝」等四大項，共15個項目。

雖然常民文化也包括物質文明，但本文所指香港客家常民文化，係以香港首份非物質文化遺產清單內容進行研究，選擇親自完成田野訪談的項

---

<sup>34</sup>王源東，《常民文化再現－王源東繪畫創作論述》，台南：翰林，2006。

<sup>35</sup>資料取自2015年成立之香港「非物質文化遺產辦事處」網站

[https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICHO/zh\\_TW/web/icho/the\\_first\\_intangible\\_cultural\\_heritage\\_inventory\\_of\\_hong\\_kong.html](https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICHO/zh_TW/web/icho/the_first_intangible_cultural_heritage_inventory_of_hong_kong.html) (2018-1-10)

目，包括語言、文學、服飾、武術及飲食等重要項目，分別為客家語言、圍名歌、花帶、舞麒麟與客家菜(盆菜、九大簋、東江菜)，至於未能進行的部分如歌謠等，期待來日繼續補足。

筆者依照說明文字與現行社會認知，整理出與客家相關的項目如下表5，其中現今媒體、社會上認為是客家菜式的盆菜，出現在本地圍頭人的項目說明中，例如神明祭祀孔嶺洪聖誕、屏山鄧氏宗族口述和上水廖氏、粉嶺彭氏宗族秋祭，能出現在神明誕辰、宗族傳說與祭祀中，可見盆菜在新界鄉村的重要性，而過去曾壁壘分明的本地人與客家人，現在在盆菜上產生了交集。

而各種武術的拳劍刀法，不被冠以任何族群，但東江周家螳螂拳、洪拳、龍形拳等卻與客家舞麒麟緊密相結合，被視為客家功夫代表，這種文化分類與社會認知的出入，也可提供我們理解客家常民文化的一種剖切面。

表5 香港首份非物質文化遺產清單-客家相關

| 類別        | 主項目 | 次項目 | 總數* | 客家相關 |        |             |                                                                                                      |
|-----------|-----|-----|-----|------|--------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |     |     |     | 數量   | 編號     | 項目名稱        | 內容及次項目                                                                                               |
| 口頭傳統和表現形式 | 10  | 14  | 21  | 2    | 1.1    | 客家話         | 新界的客家群體大都是在清初遷海復界後遷來香港。現在部分客家鄉村村民仍然以客家話溝通，主要傳統儀式活動也是以客家話進行。                                          |
|           |     |     |     |      | 1.10.5 | 宗族口述傳說-屏山鄧氏 | 屏山鄧氏宗族定居屏山已有 800 多年，宗族成員口述流傳關於其開基祖、立村、風水和盆菜等傳說。                                                      |
| 表演藝術      | 21  | 18  |     | 5    | 2.4.2  | 舞麒麟-客家      | 麒麟分為頭及身體兩部分，由兩名表演者負責操控，跟隨音樂節拍舞動。地方群體以舞麒麟來慶祝節日、神誕、慶典或婚嫁儀式。<br>新界的一些客家鄉村及群體以舞麒麟來慶祝節日、神誕、慶典或婚嫁儀式。客家麒麟有其 |

|              |    |     |    |   |         |            |                                                                    |
|--------------|----|-----|----|---|---------|------------|--------------------------------------------------------------------|
| 社會實踐、儀式、節慶活動 | 74 | 248 | 34 | 5 |         |            | 獨特的舞動方式及 音樂節奏。                                                     |
|              |    |     |    |   | 2.16    | 竹枝詞/圍名歌    | 竹枝詞是以七字句寫成的篇章，內容以介紹香港地方和鄉村為主，從前新界客家村民在餘暇或旅行時詠唱竹枝詞。現在多以表演形式演唱。      |
|              |    |     |    |   | 2.17    | 客家山歌       | 客家山歌是新界客家人流傳至今的歌唱形式，以前村民在聚會、節慶活動或男女交往時都會唱山歌。現在多以 表演形式演唱。           |
|              |    |     |    |   | 2.18    | 哭喪歌        | 從前新界客家村落的女性村民會為去世的親人唱哭喪歌，是喪葬儀式的一個元素。                               |
|              |    |     |    |   | 2.19    | 哭嫁歌        | 從前新界客家村落的女性會在出嫁前唱哭嫁歌，作為結婚儀式的一個元素。西貢的傳統哭嫁歌，內容以描述新娘與她的家人、親屬和祖先的關係為主。 |
|              |    |     |    |   | 3.9.2.1 | 秋祭--上水廖氏宗族 | 上水廖氏宗族成員於每年農曆九月初九及十日 到祖先墓地舉行祭祖儀式，儀式包括拜神、獻果品和分燒肉，成員其後享用盆菜。          |
|              |    |     |    |   | 3.9.2.6 | 秋祭--粉嶺彭氏宗族 | 粉嶺彭氏宗族成員於每年農曆九月到祖先墓地舉行祭祖儀式，儀式包括拜神和獻果品。儀式後，成員在祠堂享用盆菜。               |
|              |    |     |    |   | 3.11    | 洪聖誕--孔嶺    | 由北區萊洞約、龍躍頭約、丹竹坑約及蓮麻坑約組成的粉嶺洪聖廟管理委員會於每年農曆二月十三日舉辦洪聖誕，有盆菜宴活動。          |
|              |    |     |    |   | 3.55.2  | 傳統婚嫁儀式—客家  | 西貢井欄樹保持傳統的客家婚嫁儀式，有男家上頭、新娘入門和拜祠堂等儀式。沙田石古壠和九肚均為客家鄉村，男丁結婚當天會舞麒麟 來迎接新  |

|                |     |     |     |    |      |         |                                                                                     |
|----------------|-----|-----|-----|----|------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                |     |     |     |    |      |         | 娘。                                                                                  |
|                |     |     |     |    | 3.59 | 盆菜      | 新界鄉村烹調盆菜的傳統已有數百年歷史，地方亦稱為「食盆」，是祭祖或人生禮儀活動中招待參與成員的地方菜式。                                |
| 有關自然界和宇宙的知識和實踐 | 4   | 3   | 6   | 0  |      |         |                                                                                     |
| 傳統手工藝          | 101 | 36  | 127 | 3  | 5.27 | 客家菜菜式   | 西貢區客家鄉村的喜慶宴客菜式，食品類別包括九大簋、醃菜和粄粿。上水松柏朗也是以客家食物為其傳統食物。                                  |
|                |     |     |     |    | 5.41 | 紮作技藝-麒麟 | 麒麟由紙紮麒麟頭及布料麒麟身組成。麒麟分為客家、海陸豐和本地三類，舞麒麟是神誕慶祝活動中的一個元素，亦是一種表演。製作工序包括紮作配件、紮架、鋪紙、裝飾配置及畫花等。 |
|                |     |     |     |    | 5.72 | 燈帶編織技藝  | 客家婦女以不同顏色的線編織出彩帶，供添丁家庭在點燈儀式時掛於添丁燈上。燈帶的客家語為「帶仔」，寓意養大兒子。                              |
| 總數             | 210 | 319 | 480 | 15 |      |         |                                                                                     |

\*每個類別及所有類別合計的「總數」，已扣減那些因帶有次項目而被重複計算的主項目的數目。  
 內容取自香港政府康樂及文化事務署下「非物質文化遺產辦事處」網頁資料  
[https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICH0/documents/3862785/3863408/First\\_hkich\\_inventory\\_C.pdf](https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICH0/documents/3862785/3863408/First_hkich_inventory_C.pdf) (2018-12-10)

香港非遺名單中的項目都受到文化價值的肯定，也多有瀕危的情況，主管單位依危急的程度加以判定、分列。香港首份非物質文化遺產清單預定將持續更新，既可視為世界趨勢與政府政策的產物，也具有香港民眾認知、社會期望與學術走向等意涵，將於後文詳細說明。



## 第三章 香港客家語言與常民文化

### 第一節 客家語言

香港客語是香港客家人所使用的語言，為1989年英國租借新界前，即已定居的客家人所使用，使用者絕大多數分布在新界，因此又稱新界客家語，但香港、九龍也曾有過不少客家村落，例如法定古蹟具有200年歷史的柴灣羅屋。。

筆者是台灣竹東的客家人，參與推動客語運動後，即發現各地客語腔調有所差異，因此會用「四海大平安，八方客人來」來稱呼這些許多不同的腔調。台灣客語主要有四縣、海陸，大埔、饒平和詔安五種口音，講四縣話和講海陸話的客家人為了交流，便會互相向對方的口音靠攏，於是形成一種新的客家口音，各取四縣話、海陸話的首字，作為這種新口音的名稱：四海話。

台灣客家話的地方特色很強，香港客語是否有類似的情況呢？據筆者的溝通經驗，香港客語發音類似四海腔，習慣稱為惠陽口音。根據1987年版《中國語言地圖集》，惠陽話被歸類在客家語粵台片新惠小片<sup>36</sup>，而在2012版<sup>37</sup>被歸類在客家語粵台片梅惠小片。惠陽腔客家語是客家語的強勢方言之一，廣泛流傳於海內外。國內主要通行於惠州、深圳、東莞、廣州以及香港新界地區。

以往也有人以為客家話就是梅縣話，香港客語雖然跟梅縣話相通，但在音系、詞彙甚至語法上也有明顯的差異。在新界元朗南部一些客家村落則以平婆話為主，屬於福建省的汀州片客家語，與新界東北客語難以溝通<sup>38</sup>。

---

<sup>36</sup> 李榮（主編），《中國語言地圖集》，香港：遠東，1987。

大陸將客語中心地區分為八大片：粵台片（嘉應小片、興華小片、新惠小片、韶南小片）、粵中片、惠州片、粵北片、汀州片、寧龍片、於桂片、銅鼓片。

<sup>37</sup> 張振興（主編），《中國語言地圖集第二版》，北京：商務印書館，2012。

<sup>38</sup> 參見《維基百科》香港客家話條

至於香港客語間是否有為相互溝通而形成新腔調的情況，目前則尚無研究出現。

本土-客籍分類在不同地區與客籍對稱的本土會有所不同，但語音是重要的區別條件<sup>39</sup>，香港客家在清初移入新界後，除承耕官田外，後來者則會開墾山林或向本地人佃租土地，因此會形成土客共居情形，在擁有土地的本地大戶外聚居客家村落<sup>40</sup>。

如此犬牙交錯的居住方式，應該可能在語言、生活上產生融合，但本地人與客家人卻因土地、科舉考試<sup>41</sup>等生存因素而壁壘分別，外在族群間的競爭讓族群內部更加緊密團結，所以雖然香港客家大多是雜姓聚落，但卻能夠與單一姓氏的本地大宗族，相處數百年而維持傳統。

1911年香港政府做過人口調查，客家人佔全港人口百分之十五，認定的根據就是慣用語言，這項普查項目一直持續到現今，因此我們可以推估1911-2016年百年來香港客語人口的變化。

經歷香港開埠、日本佔據時人口銳減及國共內戰後大量中國難民湧入香港，造成族群結構迭有變更，但真正對客語造成存續威脅是政府的語言政策。1967年發生六七暴動以後，港英政府決定選擇廣府話作為統一語言，取消電臺客語節目，規定以廣府話作為公共與教學中文用語，這一政策讓本土語言：客家話和圍頭話開始衰危。

其實從1877年開始英國殖民因為政治、經濟考量，將英語當成教育語言，希望藉以鞏固統治並據此為打造世界金融中心的條件，但由於生活語言仍未受強制干預，影響相對較小。

---

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%A6%99%E6%B8%AF%E5%AE%A2%E5%AE%B6%E8%AA%9E>  
(2018-1-10)

<sup>39</sup> 參見邱維藩彙集（年代不詳）《六堆忠義文獻》（邱炳華抄錄本）中雍正初年《台灣公呈》：「台屬居民有土著、客民之別，但取其語音相符，聯屬一誼。福屬…廣屬…江右則…，此數縣之民來台則為客民。或興化、漳、泉之民來台則為土著。即廣之饒平、海豐…之民，語音相符，來台亦算土著。」

<sup>40</sup> 同註28

<sup>41</sup> 新安縣在清嘉慶7年爭取到應試學額後，政府規定客籍學童需提供完整的房產、完糧納稅記錄才能應試，應試生需相互擔保，後再由中試的秀才為後來應試者擔保。

在新界631個原住民村落裡，以客家人為主的村落高達341個，佔54%<sup>42</sup>，超過一半集中於新界北區、東部、元朗、荃灣及葵青。據香港大學社會研究中心總監白景崇教授的最新研究成果<sup>43</sup>，在這些地區每10個港人就有1個能說客語，客家話仍為新界北部主要的語言。

此一研究可看出客家人分布沒有太大變化，與過去傳統居住分布相符，但如與同一研究中廣府話使用相對照，連在新界北區都有90%以上居民使用廣府話的結果來看，如果未經過原始數據交叉比對分析，這樣的結果似乎視之為趨勢模擬較為妥當。

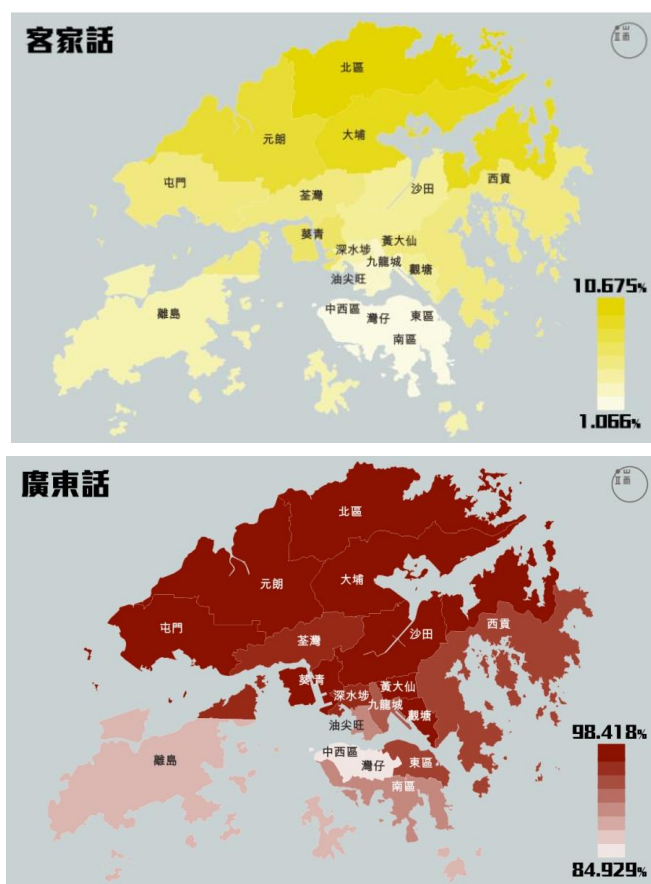


圖11 2014-2015香港客語、廣府話分布圖 資料取自端傳媒

<sup>42</sup> 張雙慶、莊初升，《香港新界方言》，香港：商務印書館，2003，頁14

<sup>43</sup> 香港大學社會研究中心自1983年起，每10年即進行一次語言調查，最近一次於2014年8月-2015年1月使用電話取樣訪談2049位15歲以上香港市民。

林穎嫻、趙燕婷，〈7張圖帶你穿越香港語言森林〉，端傳媒，2016-4-19，資料見於 <https://theinitium.com/article/20160419-hongkong-language/> (2019-1-18)

表6 1911-2016年香港客語使用人口百分比

| 年代<br>百分比 | 1911 | 1966    | 1971    | 1996      | 2006 | 2011 | 2016                    |
|-----------|------|---------|---------|-----------|------|------|-------------------------|
| 母語        | (15) | (14.67) | (14.98) | 1.2(0.47) | 1.1  | 0.9  | 0.6(0.2 <sup>44</sup> ) |
| 通曉        |      |         |         | 3.6       | 3.6  | 3.8  | 3.5                     |
| 總計        |      |         |         | 4.9       | 4.7  | 4.7  | 4.2                     |

這種語言政策形成的衰微情況，在1997特區政府實施兩文三語<sup>45</sup>的語言推廣政策後，越形嚴重，除了將中文、英文訂定為官方書寫語言外，更將普通話加入官方認定推廣語言中，與廣府話、英語三語鼎立。隨著中國的政策介入、教育推廣和經濟利益等影響，致使目前只有一部分中、老年人仍在日常中使用客語，客家年輕人已鮮少有學習、使用的環境。

香港2011年人口普查報告，以客家語為母語的有62,340人，佔香港人口的0.9%。而通曉客家語的則有259,738人，為香港人口的4.7%。對比於過去資料，透過香港2001年、2006年、2011年和2016普查資料<sup>46</sup>，也顯示近年來以客家語為母語的比例逐年下降，情況實不容樂觀。

## 第二節 圍名歌

圍名歌體例屬竹枝詞，又稱新界竹枝詞，竹枝詞從唐劉錫禹開始，歷代文人開始大量創作，逐漸形成竹枝詞描寫地方風物習俗的特色，讓竹枝

<sup>44</sup> 普查資料中分析以客語為慣用語者，只有0.2%出生地在香港，來自其他地方者佔1.9%，可見香港本地客家人能說客語的人數相當少。

<sup>45</sup> 兩文三語中兩文為中文和英文，三語為廣府話、英語和普通話。第一語言是廣府話或族群母語，第二語言是英語和普通話。雖然第一語言是廣府話或母語，但在二選一的情況下，母語其實並無推廣優勢，反而更容易被屏除。

「中學教學語言指引」，見香港特區教育局網頁 <https://www.edb.gov.hk/tc/edu-system/primary-secondary/applicable-to-secondary/moi/guidance-index.html> (2019-1-18)

<sup>46</sup> 香港人口普查報告書，資料取自香港政府 [https://www.censtatd.gov.hk/hkstat/index\\_tc.jsp](https://www.censtatd.gov.hk/hkstat/index_tc.jsp) (2018-10-30)

詞擁有較其他詩文體更為輕鬆談諧的風貌。

竹枝詞雖因內容描寫地方風物，所使用文詞較為俚俗平易近人，但細觀其平仄、韻腳等外在格式仍相當遵守格律，應視為七言絕句的一種樣態。而且竹枝詞描繪地方風情與《詩經》采風的特質有異曲同工之妙，因此相當值得讚賞。

圍名歌是文學也是歌謠，過去是在民間口耳相傳，使用客語吟唱，初無文字記載，其後筆錄可能記憶、語音訛誤而有出入實所難免，因此目前流傳的版本也有出現多種不同版本。

圍名歌目前可見的作品都是七字四句，據說作者是清末兩名秀才私塾老師，居於沙田石古壟的許永慶及火炭九肚村的羅文祥。不過，葉德平教授指出有關記載都是轉引，二人未能是否合作確定，但根據一位口述人士稱其所習由許永慶所授，可知許永慶至少是圍名歌的教授者。

圍名歌是從前新界客家村落居民日常詠唱的歌謠，而且男女不拘都可以學習，由於文詞淺顯且述說客家村落為主，讓客家村民能夠朗朗上口，也容易記憶傳承。

由於圍名歌記錄香港百年前的客家村落風貌，歌詞中有許多當時地名、風土特色，光是現存作品中嵌入村名、圍名等地名就多達近百個，在當時可以連結各村的关系，現今更能據而勾勒出新界客家圍村百年前的樣貌。有人說圍名歌是香港方志，能做為新界地區歷史、地理變遷的教材，確實有其道理。

香港客家文化研究者徐月清女士，機緣巧合地從葉賜光博士有關西貢山歌的錄音中，聽到母親詠唱的圍名歌，自此展開對圍名歌的深入研究。

1995年，有位香港中文大學歷史系的同學……提到，在學校看到一份西貢山歌的論文集，是葉賜光老師寫的，當中提到有位八十歲的婆婆，竟然一口氣背了176句圍名歌的詩句，印象十分深刻。我問他可否記得婆婆的名字，他說是姓李的，我說有可能是我的母親。過了幾天他帶了一本到西貢送給我。果真是1988年2月6日，葉賜光老師到西貢採訪我母親李帶，錄下的她背唱圍名

歌的詩句整理出來的。這是我第一次看到圍名歌。<sup>47</sup>

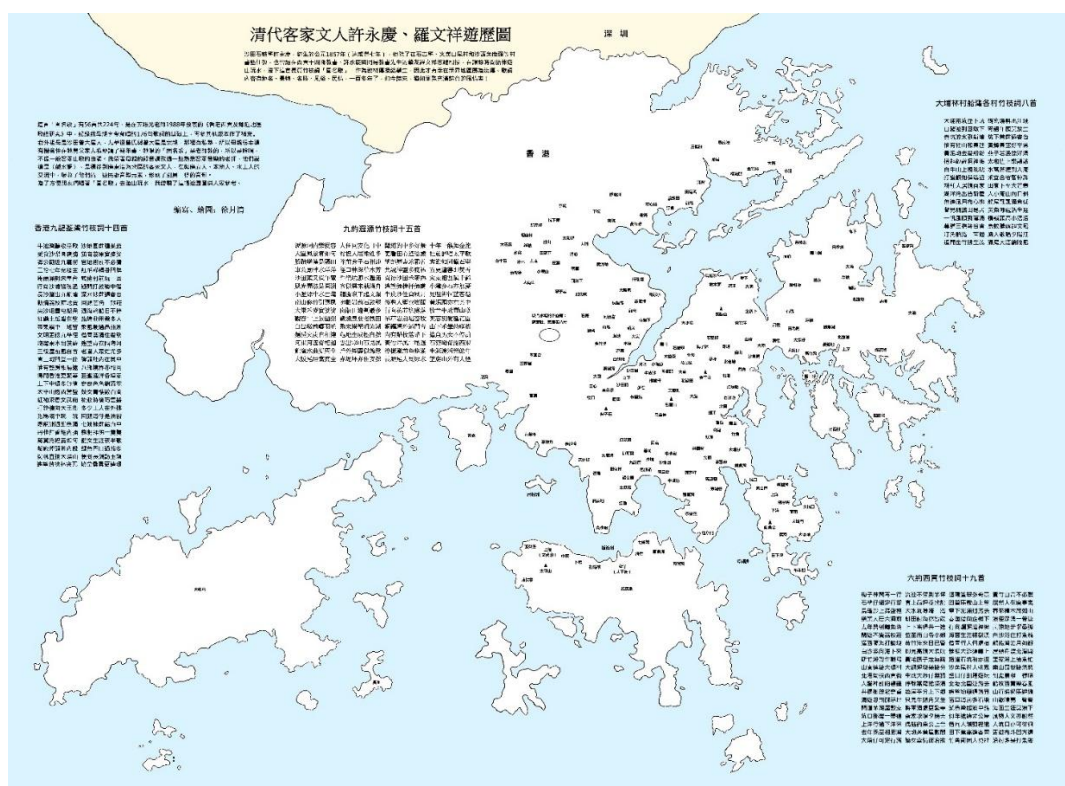


圖12 圍名歌遊歷圖，徐月清女士手繪<sup>48</sup>

經過多年整合考證，徐女士不但完成圍名歌歌詞修正，更悉心手繪出「圍名歌遊歷圖」，能夠以地圖對應歌詞，不僅讓學習者在紙上遊歷新界，更可透過實際踏勘體驗先民的生活足跡，讓圍名歌更具生命力。

本文研究分析的圍名歌係根據徐月清女士的整理成果，共計有（一）九約瀝源竹枝詞十五首、（二）六約西貢竹枝詞十九首、（三）大埔林村船灣各村竹枝詞八首、（四）香港九龍荃灣竹枝詞十四首，共計56首，皆是七言四句為一首。

徐月清所根據的資料以母親李帶所背唱的 176 句歌詞為基礎，另外參

<sup>47</sup> 徐月清，取自香港 NGO 文化葫蘆臉書 <https://www.facebook.com/HuluCultureFans>

2016-6-16公開資料 [https://drive.google.com/drive/folders/0B7S\\_56\\_9IVKgSENB1V1VXQyWG8](https://drive.google.com/drive/folders/0B7S_56_9IVKgSENB1V1VXQyWG8) (2018-08-02)

<sup>48</sup> 同註47



考（一）西貢林瑞鴻手抄本(220句)；（二）沙田詹雲飛手抄本(190句)；（三）西貢邱石松手抄本(224句)；（四）西貢公立學校凌宏仁校長手稿等版本，上述文本內容在1920年代之前已存在，據徐月清推估創作者許文慶應該在清咸豐7年(1857)前後出生<sup>49</sup>。

當時是學童們彼此間傳抄學唱

其中九約、六約是當時地方組織聯盟的稱謂，「約」本是一種明清時鄉級地方管理制度，即鄉約制度，在清代新界「約」是區域聯盟的組織名稱，幾個村落合成為一約，幾個約再聯合起來，來進行村落間的聯繫與合作，這種聯盟可能產生變動，但地區族群聯盟的意義不變。

以〈九約瀝源竹枝詞集村名〉（十五首）為例，如與沙田議會九約史料<sup>50</sup>跟與新界東認可鄉村名冊<sup>51</sup>進行分析可知，幾乎在當時出現村圍名都出現在竹枝詞中。

表7 瀝源(沙田)九約村落內容

| 約名  | 村落名                                                |
|-----|----------------------------------------------------|
| 大圍約 | 積存圍                                                |
| 田心約 | 田心圍、新田                                             |
| 徑口約 | 上徑口、下徑口、顯田                                         |
| 排頭約 | 排頭、上禾輦、下禾輦、銅鑼灣                                     |
| 隔田約 | 隔田、山廈圍                                             |
| 火炭約 | 火炭、拔子窩、落路下、河瀝背、九肚、石榴洞、山尾、黃竹洋、長瀝尾、凹背灣、龜地、禾寮坑、赤泥坪、馬料 |

<sup>49</sup>同註47

<sup>50</sup>沙田區議會（編），《沙田古今風貌》，香港：沙田區議會，1997年。

<sup>51</sup>「新界認可鄉村」是1898或之前，新界地區已存在的鄉村名單，這是港英政府用來許可新界男丁免地價稅興建新屋的根據。資料見「香港地方」網頁 <http://www.hk-place.com/view.php?id=149> (2019-1-10)



|      |                                                                                                                                                                   |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 沙田頭約 | <u>沙田頭</u> 、 <u>作塋坑</u>                                                                                                                                           |
| 沙田圍約 | <u>沙田圍</u> 、 <u>多石</u> 、灰窰下、茅笪、 <u>圓洲角</u> 、王屋、謝屋                                                                                                                 |
| 小瀝源約 | <u>小瀝源</u> 、 <u>插桅杆</u> 、十二笏、 <u>牛皮沙</u> 、 <u>太藍寮</u> 、 <u>石古壟</u> 、 <u>黃泥頭</u> 、 <u>觀音山</u> 、 <u>芙蓉別</u> 、 <u>茂草岩</u> 、 <u>老鼠田</u> 、 <u>南山</u> 、 <u>花心坑</u> 、梅子林 |

在九約瀝源竹枝詞中透露出許多地方特色：

信仰習俗：九約的設立據說是因車公<sup>52</sup>協助居民消除災疫，居民感恩設立沙田車公廟，並成立九約，十年定期舉辦太平清醮以酬神，此慣例迄今仍加遵循。而作醮時舞龍也是族群特色。

「十年一醮舞金龍」

歲時習俗：太平歌有歲時豐登的吉慶象徵，北京有太平歌詞，台灣有太平歌，雖然分屬不同的樂種，傳說皆與乞丐歌有關。竹枝詞所指不能確定是否為客家特定樂種，但可知有歲末居民聚會飲酒歡唱的習俗。

「更看田心逢稔歲 社前醉唱太平歌」

地區行業特色：農耕—沙田頭、作塋坑、輦禾、崗版、老鼠田；

畜牧—花芯坑、吊草岩

船運—圓洲、插桅杆、多石、銅鑼灣、禾輦

漁業—火炭、龜地、落路下

沙田頭又值年豐 作塋坑源水濫涌 直待沙田禾麥熟 家家相割賦千鐘  
大輦禾麥實婆娑 崗版田邊割最多 行向花芯坑處落 牧童牛坳鬧山歌

<sup>52</sup>車公相傳為南宋末年時的勇將，曾護駕宋帝昺南下。資料參見《維基百科》沙田車公廟條下  
<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B2%99%E7%94%B0%E8%BB%8A%E5%85%AC%E5%BB%9F>  
(2019-1-10)

觀音山上景幽然 歲歲豐登老鼠田 吊草岩前堪畜牧 芙蓉別愛種花園  
風光鬧熱是圓洲 客似雲來載滿舟 遙望插桅杆插處 小灘多石亦無憂  
小瀝源中水曲灣 龍騰浪下起文瀾 牛皮沙住貪風月 見咀徘徊望客還  
白鶴墩前曬羽毛 飛來橫壘看流潮 銅鑼灣外涵門客 山下禾輦待艇搖  
麵房火炭自相連 龜地生成極自然 尚有船枚落路下 擔魚男女不停肩  
龍窩水曲更周全 戶外煙霞似錦懸 樟樹灘前魚艇滿 生涯渡活樂餘年

其中寫實但隱約地透露出牛皮沙地區女性送往迎來的歡場職業特色，而客家女性與男性共同勞動的形象，透過「擔魚男女不停肩」也非常鮮明。

其中比較可以注意的是，梅子林，在目前徐月清女士的版本中，〈西貢六約竹枝詞集圍名〉（十九首）中有梅子林、茅坪、黃竹山、石壘、昂坪和馬鞍山等名稱，在分區資料中，被視為沙田的範圍，這可能是歷史變遷所造成，也可能是竹枝詞版本不同所致。

梅子林間再一行 流連不覺到茅坪 迴環聳翠多奇景 黃竹山高不必驚  
石壘仔細定行蹤 直上昂坪捉地龍 回首馬鞍山上望 居然人在廣寒宮

如以〈西貢六約竹枝詞集圍名〉（十九首）為例，當中提及觀塘、西貢、沙田區內數十座村落，其中有不少村落如井欄樹村仍然存在，但有更多村落隨著社會發展而遷移他地（如爛泥灣村，今萬宜灣村），村落文化或得以承傳，但週遭景物已有重大變化。有因城市發展、人口遷移而廢村者如茅坪村，也有如蘇茅萍村（或稱掃墓坪村，即今秀茂坪），因都市化已完全找不到村落痕跡了。

滄海桑田，百年前的新界風貌，在圍名歌終卻宛若在目，「聞道茅湖屋數家，將軍澳處景繁華，魷魚灣起波中錦，水面生涯莫浪誇」過去將軍澳、魷魚灣位在海邊，現今魷魚灣已成公共屋邨，而將軍澳一帶海岸線早已變遷。「行向爛泥灣裡過，蜆家灣上捕魚忙」描述的漁家風光早已消失，1960年代爛泥灣尚住有數百客家村民，後為興建西貢萬宜水庫，自此爛泥灣被

長埋水塘之下，始換得今日的穩定水源<sup>53</sup>。

竹枝詞畢竟是文學創作，從中確實有許多舊地名與民情風俗，可作為讓後人了解地方歷史的憑藉，如在當成地方史籍之外，專注欣賞享受吟詠賞玩的樂趣，或許更能有助文化的傳承。

---

<sup>53</sup>鄭玉君，〈客家圍名歌記載香江百年情〉，**香港商報**，2016-5-19，資料取自 [http://www.hkcd.com/content/2016-05/19/content\\_1000960.html](http://www.hkcd.com/content/2016-05/19/content_1000960.html) (2018-6-10)

### 第三節 客家花帶

花帶這種編織藝術是傳統客家女性的象徵。客家女性在客家族群顛簸遷徙的歷史中，有著極其重要的地位，在客家男性外出打拼時，她們負擔起全部的勞務，砍柴、耕田、育兒、理家全一手包辦，勤勞儉樸是她們的代名詞。

這些在傳統社會中不束胸、不纏足，似乎可一肩扛起一片天的客家女性們，她們利用花帶來溫婉、含蓄地表達出她們對人生的期望，而花帶也隨伴在她們人生的各個階段中。

客家花帶有多種用途功能<sup>54</sup>：

1. 點燈：丁帶，一稱花燈帶，用於添男丁時點燈儀式。元宵節慶時也會使用。
2. 出嫁：拉櫃帶，女子出嫁時，表示娘家對女兒的留思及祝福；帶路雞用9米麻子花帶繫住，祈求夫婦能長相廝守。
3. 衣飾：圍身帶、涼帽帶及包頭仔帶
4. 辟邪：紅包中裝入以花帶纏繞的八卦或夾竹桃，置於枕下。
5. 喬遷：以花燈帶繫著蔥、蒜、柏樹枝、長命草，祈求福蔭
6. 育兒：牛繩(麻子花帶)，祈求孩子平安健壯

客家女子服飾以簡樸、方便活動為主，傳統日常多穿著為寬大深色的衫褲，在這樣實用的裝束中，她們用花帶來加以點綴，也有著身分辨識的作用。

客家女子由於不束胸，外衣在心口處有類似圍裙的布料，實則是外穿的肚兜，這裡使用的花帶稱為「圍身帶」；頭上以黑布包頭（包頭仔）或戴涼帽時也使用花帶，分別稱為包頭仔帶及涼帽帶。

這些衣飾的花帶顏色有辨識作用，只有已婚女性戴紅色，其他未婚女性的花帶各有其地方特色，西貢是白綠色；由於大埔碗窰燒青花瓷，所以

---

<sup>54</sup> 葉德平、邱逸，《古樹發奇香-消失中的客家文化》，頁168-171

大埔用白藍色像青花瓷<sup>55</sup>。

包頭仔上的兩條花帶必須要分開，不能重疊。因代表著客家人雖從中原家鄉到外鄉落腳，但仍永遠懷念家鄉，故兩條花帶分開是代表兩條母親河，一條是祖先的母親河黃河；另一條則是定居地的母親河，例如贛州就是贛江，惠州就東江<sup>56</sup>。



圖13 包頭仔帶使用法與花樣 資料取自文化葫蘆臉書網頁

花帶中的圖案反映對生活的祈願，例如「攬仔花」，象徵夫妻二人各攬住一個孩子，而花紋一定要放在花帶中間，狀如父母圍抱孩子；又如象徵百子千孫的「麻子花」，還有魚、龜、山水等圖案，用以贈送長輩最為合宜<sup>57</sup>。

<sup>55</sup> 余思朗，〈客家女獨有200年花帶手藝恐失傳〉，香港01周報，2017-4-20，資料取自

<https://www.hk01.com/社區專題/85221/客家女獨有200年花帶手藝恐失傳-大埔七十多歲傳人織織復織織> (2018-08-02)

<sup>56</sup> 同註55

<sup>57</sup> 朱慧恩，〈織「帶仔」技藝失傳三代傳承人徐月清冀客家花帶產業化〉，文匯報，2017-4-21，資料取自 <http://paper.wenweipo.com/2017/04/21/RW1704210001.htm> (2018-08-02)



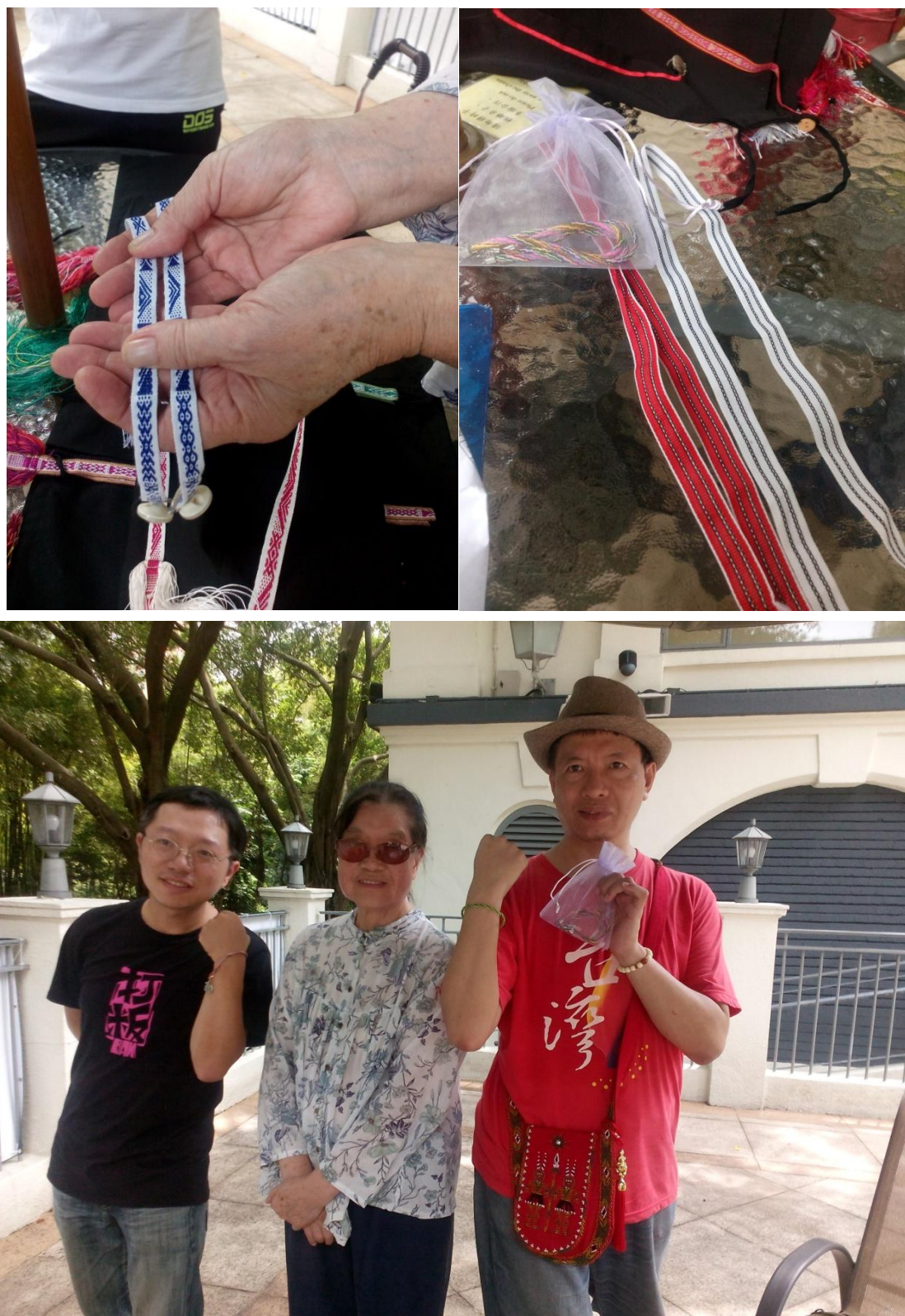


圖14 各式客家花帶圖案與形式(2016.09.02 香港九龍公園)

客家花帶編織所需的用具非常簡單，利用農村隨手可得的竹筒即可完



成，所用線材也可以多所選擇；編織的口訣是三組數字，視所要編織的圖案而加以變化。

客家女性在農作家務之餘，夜晚在燈下編織，這項手藝是由傳統客家婦女代代相傳，大家都以善於編織花帶為榮。所以客家女子出嫁前，會與娘家人一起編織，至少編織30條，作為嫁妝來送給夫家的女性，織得越多，新娘就越有面子。

由於花帶手藝從不外傳，自用的花帶不轉贈，珍而惜之，甚至過世後也隨之入土。由於現代服飾風格大異於傳統，這些使用在傳統客家女子服飾的花帶編織，傳承也已經中斷許久，目前大力推廣客家花帶的徐月清，自己就是七十歲之後才開始學習，她說目前最後一代已八十幾歲，非常擔心逾200年的客家文化，恐怕瀕臨失傳。

因此徐月清積極拓展客家花帶的使用，例如她編織了可以繫在手上的「緣帶」，她說「緣」就是圓滿、惜緣，而「帶」就是母帶子，表示長輩對晚輩的愛。這讓原先使用在客家婦女傳統服飾的花帶，在現代生活中有新用途。她也積極想推介花帶用於現代服飾設計中，這樣客家花帶傳承就能夠因為產業而有生機。



圖15 客家花帶



圖16 徐月清(左一)教授客家花帶編織

## 第四節 客家舞麒麟及客家功夫

2014年西貢坑口客家舞麒麟除被列入首次香港非物質文化遺產名單中，也是第四批(中共)國家級非遺代表性項目。客家舞麒麟隨客籍人士傳入香港後，結合本地音樂與武術，而呈現本地特色的造型、步法和套式<sup>58</sup>。

麒麟，是中國四靈（瑞獸）之一，擁有鹿身、牛尾、馬足。傳說，麒麟十分溫馴和善，不傷生靈，甚至連草木也不願折斷，堪稱仁獸，能夠化解煞氣並帶來好運，故格外受到歡迎與崇敬。

舞麒麟在香港同時出現在本地(圍頭)、客家與海陸豐/鶴佬族群中，各有其風格與特色。客家舞麒麟一般可使用在慶祝農曆新年、婚嫁、祝壽、祠堂開光、新屋入伙、迎賓、太平清醮、神誕等喜慶場合<sup>59</sup>。

目前西貢坑口區至今還有18個客家村，其中約半數村落依然擁有自己的麒麟隊，農曆新春會出來祝賀相互拜年<sup>60</sup>。此外，新界其他地區諸如元朗大旗嶺村、崇正新村、元朗橫台山梁屋村、沙頭角上禾坑村、大埔林村鄉、元朗橫台山永寧里、上水古洞義和堂及元朗橫台山羅屋村，也都還有舞麒麟隊<sup>61</sup>。

客家舞麒麟在香港有一非常動人的故事，內容記載於〈成張兩族一家親碑記〉中，指清康熙初年沙田大水坑村村民張首興，義助友人成檳元之子自立，使成家血脈能在西貢坑口孟公屋相承不綴，因此三百年來每年春節西貢成家都以舞麒麟開道，前往大水坑張家拜年<sup>62</sup>，張家也以舞麒麟相迎，相傳兩家族的舞麒麟與眾不同，兩麒麟對面互舞，以表達思念、緬懷之意。

客家舞麒麟有三部份的文化藝術：麒麟製作、武術表演與舞麒麟套路。根據大旗嶺村聯福堂的黃柏仁師傅表示，舞麒麟的基本套路是「遊花園」

---

<sup>58</sup>同註35

<sup>59</sup>同註35

<sup>60</sup>郭雅揚，〈客家舞麒麟坑口出沒300年〉，香港01周刊，2017-2-10，資料取自 <https://www.hk01.com/社區專題/70419/吉祥物背後-客家舞麒麟-坑口出沒300年-老師傅-教人唔收錢> (2018-12-30)

<sup>61</sup>梁珍，〈香港舞麒麟重武德傳統 揚功夫文化〉，大紀元，2015-10-21，資料取自 <http://www.epochtimes.com/b5/15/10/19/n4553278.htm> (2018-12-30)

<sup>62</sup>〈馬鞍山的客家村落〉，馬鞍山民康促進會 網頁。資料取自 <http://mos.hk/maonshan/2/9/7> (2018-12-30)

以動作展示麒麟從睡醒、洗臉、抹身、繼而覓食，飽餐一頓後用舌頭清潔四肢的過程。一隊有12名成員，其中以麒麟頭最難，需要有功夫底子才能<sup>63</sup>。

與舞獅不同，舞麒麟過去僅限在客家村落進行，未曾辦過比賽，也較少在大型節目公開表演，知名度較低。香港歷史文化研究會副會長葉德平認為舞麒麟之所以能承傳幾百年，乃因客家人對麒麟有近乎精神信仰的崇拜，無論婚嫁祭祖或是新屋入伙，都會舞麒麟助慶及圖吉祥之意，加上客家族群觀念強，大家師出同門，舞麒麟便如此世代相傳<sup>64</sup>。

南方武術，尤其東江一系如白眉、周家螳螂和龍形拳等，動作講求「吞吐浮沉」，即講究一種瞬間爆發力，這種爆發力是有助舞麒麟時做出戮、吞和吐等動作。客家武術的基本身形、步法和手法，與舞麒麟要求相符。

舞麒麟所需要的體能，可以透過習武而獲得。由於麒麟相傳文武兼備、愛好和平，舞態較謙卑，姿勢講究越低越呈謙卑形態，因此更考驗舞者腿力，如果腿力不夠，盤得不夠低，便無法支持做出相應動作，影響視覺效果。

客家武術中身形、步法和手法，尤以身形對舞麒麟影響最為關鍵。如拳法中的虛領頂勁、含胸拔背和裹手肘(埋肘)等要訣，均會影響舞動姿態。例如虛領頂勁，習武者需挺起脖子、再微收下巴，令後頸完全碰觸不到衫領，保持項豎讓麒麟頭不會跌落<sup>65</sup>。因此武術的精湛與否會影響到舞麒麟的表現。

---

<sup>63</sup> 同註61

<sup>64</sup> 同註61

<sup>65</sup> 賴家俊，客家武術如何應用於舞麒麟，01香港周刊，2018-11-29，資料取自

<https://www.hk01.com/武備志/264701/書評-客家武術如何應用於舞麒麟> (2018-12-30)





圖17 香港舞麒麟彩旗正面



圖18 香港舞麒麟彩旗反面

## 第五節 盆菜、九大簋與東江菜

在台灣講到客家菜，便會想到以客家小炒為主的四炆四炒，但同屬多樣多元殖民歷史的香港，對香港人來說，盆菜是香港新界圍村內原居民的傳統食物，是一種雜燴菜式，目前盆菜普遍被認為是香港客家的特色菜。

傳統的盆菜用木盆或錫盆盛載，每逢喜慶節日，例如新居入夥、祠堂開光或新年點燈，新界鄉村均會舉行盆菜宴，有喜慶團聚的意義。現今在都市裡年節聚餐也會選擇盆菜，林文映小姐就曾邀約我到香港過年，因為年初一香港文化研究會和嘉應商會的人士會聚在一起吃盆菜。

盆菜也稱為大盤菜，大盤菜源於客家人傳統的「發財大盤菜」，就是用一個大盤子，豐富的材料一層層疊進大盤之中，最易吸收肴汁的材料通常放在下面，將食物都和在一起，融匯出一種特有滋味。

傳統盆菜以木盆盛載，但現在多已改用金屬盆或陶瓷盆，方便食用之前加熱消毒。傳統上，烹煮盆菜備料炆豬肉要花三天燒柴火慢熬，認為只有柴火才能帶出傳統的真正風味。

盆菜的食材會按一定次序層疊由上至下排放。上層會放較名貴和需要先吃的東西，例如雞、大蝦；最下層則放容易吸收汁液的食材，例如豬皮和蘿蔔。吃盆菜的時候，會由上至下逐層吃下去。

過去農村裡有喜慶事，便會在空曠的地方，以生火烹調，大家圍著熱烘烘的盆菜，熱鬧聚會品嚐。

盆菜用料並沒有特別規定，但一般都會包括蘿蔔、枝竹、魷魚、豬皮、冬菇、雞、鯪魚球和炆豬肉，現時也有些盆菜會出包括花膠、大蝦、髮菜、蠔豉、鱔乾等昂貴食材。

關於盆菜的起源與戰亂有關，無論是南宋落難皇帝宋帝昺或抗元名將文天祥，相遇時農村民眾都慇懃款待，拿出家中最好的食材奉上，而在缺乏大量盛菜的器皿的情況下，使用了日常用的大木盆，盆菜傳說中透露出農民樸實醇厚的特質，讓這道香港傳統民間美食更具吸引力。這個起源傳說與新界本地人移入新界的時間頗為吻合。



不過，這些傳說也只是傳說罷了，要研究起來，總有讓人有問題，因為用洗身體的木盆當作食器畢竟是大不敬的行為，當時的民眾應該不至於對皇帝如此不恭。筆者覺得盆菜起源可能和「打鬥聚」、「打新丁」和「太公分豬肉」的傳統有關。



圖19 香港客家圍村吃盆菜

九大簋在香港非物質文化遺產清單中，與醃菜、版粿同被列入為客家菜式。香港客家人稱呼九大簋為九子碟，有「九子登科」、「長長久久」之意。

「九大」有極其豐盛之意，「簋」原是古代祭祀盛載黍稷的圓形器皿，取名九大簋可見其豐盛與隆重，九大簋每道菜都選用最好的材料，現在的菜單裡可看到乳豬拼盤、紅燒乳鴿、髮菜扒鴨、豉汁蟠龍鱸、白切雞及瑤柱粟米羹等菜色，但是過去也是如此嗎？

根據一首客家民謠《九大簋歌》<sup>66</sup>：「紅燒肉，白雞豐，粉絲炒，燜肉濃，辣鴨清香味唔同，時菜炒上什，蘿蔔煮魷筒，花菇雞腳盛滿盅，巧製豆卜<sup>67</sup>不同工，太牢海鮮不奉客，請試家鄉小廚風。」

可清楚知道所用食材與烹飪方式，根據上述民謠最後兩句，可見作者非常謙遜地表示，上述菜色是家鄉味菜餚，至於牛與海鮮就不選用為食材，由於農家需要牛協助耕田，所以一般不吃牛肉。而客家人多居住山林地帶，因此也較少使用海鮮作為食材。

屏山傳統盆菜師傅鄧聯興說：「從前過年時每家每戶會自己做飯，用柴火開爐灶煮，大多數會吃九大簋，較富裕的會有蝦有肉，簡簡單單也可吃豬皮、魚蛋、蘿蔔等等。以前婚慶會擺三天流水宴，頭尾兩日自己人吃多，以吃盆菜為主，中間一日因為外賓較多，要夠體面，便會正式煮九大簋<sup>68</sup>。」

屏山是本地人的聚落，而客家村落對盆菜、九大簋另有看法，沙頭角担水坑村村長徐國新表示：「客家人在大時大節不會吃盆菜的，不吃單盆，是有『大吉利是』<sup>69</sup>事情才吃單盆的。一般生小朋友滿月，大多是吃六道菜，要吃雙。如果結婚，大多是九個菜，寓意長長久久<sup>70</sup>。」

筆者曾請教過劉鎮發教授，他的答覆也是客家人不吃盆菜。在非遺清單盆菜項目的說明中，指稱是在「新界鄉村」而非直指客家，這樣的說明確實可堪玩味。如第二章第二節所說明，在本地人所居住的地點會有關於盆菜的記錄，但客家村落卻不見得有。或許這樣的情況也可以視之為對客家文化的認同，因為包括在媒體上推廣介紹客家菜的鄧達智先生，他是元朗屏山土生土長的本地人，因為祖先是客家人而有客家認同。

<sup>66</sup> 巫美梅，〈九大簋歌〉，《香港節慶風俗美食》，香港：中華文教交流服務中心，2006。

<sup>67</sup> 豆卜，又稱油泡，豆製品的一種。豆腐經油炸後外表金黃、內在呈空洞狀。

<sup>68</sup> 何嘉茵，〈客家九鉢圍村盛宴〉，《蘋果日報》，2015-2-15，資料取自

<https://hk.lifestyle.appledaily.com/lifestyle/food/daily/article/20150215/19041041> (2018-8-5)

<sup>69</sup> 廣東人習用反語來暗指不吉利的事。

<sup>70</sup> 黃依情，〈客家村辦50圍九大簋〉，《蘋果日報》，2015-2-15，資料取自

<https://hk.lifestyle.appledaily.com/lifestyle/food/daily/article/20170209/19921876> (2018-8-5)



圖20 客家九大簋<sup>71</sup>

無論盆菜或九大簋，都是在特殊活動中食用，而且過去都在新界鄉村地區出現，至於都會區的餐館中出現的客家菜，大概從「東江菜」開始。東江菜，一般指廣東地區沿東江河域發展出的烹調方法，這跟戰後客家移民的原居地有關。

主要原因要追溯到國共戰後移民的生活環境。1949 年後，中國難民越界來港，九龍半島一些較偏僻處如石硤尾成為中國新移民居住地。當時石硤尾是以農耕為主的小村落。因為難民潮於 1950 年代初期，其總人口竟高達六萬人之多。

在石硤尾木屋區內，開始出現許多家庭小工廠，因此在木屋區內開始有客家人開設飯店，提供勞工廉價小吃與午飯，剛開始以小吃如牛肉丸、釀豆腐等為主，後來逐漸演變到提供晚飯和打麻將菜及包辦筵席<sup>72</sup>。

東江菜可以顯示出客家人的飲食特色，例如客家人勞動出汗多，須補充鹽分以維持體力，因此飲食傾向多油多鹹的重口味菜，並且用各式處理

<sup>71</sup> 同註66

<sup>72</sup> 張展鴻，〈揭開香港戰後大眾飲食文化的東江菜〉，自由時報，2017-1-6 資料取自 <https://features.ltn.com.tw/spring/article/2018/breakingnews/1939467>

過的醃製菜類（如酸菜、福菜、梅乾菜等）。

過去外界對香港客家菜的認知只在東江菜，而較無客家菜的概念，或許代表著對客家的認知從地域觀念進展到族群概念，這可能是從羅香林正式定義客家人以後慢慢形成。

當然也可以從鄉下菜（盆菜和九大簋）和城市菜（正宗東江菜）的概念來看演化關係，從年節喜慶的手工宴客菜到高度都市化快速餐點，客家菜正式進入香港人的認知與飲食選擇中。尤其，近幾年香港餐飲重視田園風情與人文關懷，客家菜正好能符合這種風潮。現今的香港客家菜業已融合盆菜、九大簋與東江菜，成為具有香港特色的菜式<sup>73</sup>。

---

<sup>73</sup>張展鴻，〈香港客家菜與正宗東江菜〉，載於劉義章（編）《香港客家》，頁192-205

## 第四章 香港客家語言及常民文化現況

不同時期的客家人進入香港已有數百年歷史，在香港這塊華洋混居的移民跳板中安居，期間經歷各式內外壓力，特別是政權更替所造成的生存危機，以下將回顧其重要事件，並專注在1997回歸中國後的相關變化，希望能找到一絲文化復興的跡象。

### 第一節 政治與客家文化

在香港客家文化中，筆者一直關注語言問題，除了因為語言是族群文化中的重要元素之一外，台灣客家族群也一直有「寧賣祖宗田，莫忘祖宗言」的意念，如果香港的客家語言消失了，是否也意味著香港的客家文化會隨之消失？

在香港客家語言的研究與維護上，近代以外國傳教士首居其功，他們針對客語進行詳實的記錄，如於道光 27 年（1847）到香港的瑞士基督教差會巴色會（Basel Mission），該會瑞典牧師韓山明（Theodore Hamberg）有客家話字典之手稿傳世，為近代客家語拼寫的標準化奠下基礎，這本字典在清咸豐 4 年（1854）完成並出版<sup>74</sup>。

從清同治元年（1862）來到香港的巴色會德國傳教士歐德禮（Ernest John Eitel），他在光緒 21 年（1895）所出版的《歐西與中土》（Europe in China）一書中，將客家人是為一個與本地、鶴佬並立的種族。1899 年英國租借新界前，曾對新界進行人口調查，依照語言區別記錄當地有三個種族，本地、客家和蜆家<sup>75</sup>。

可知清末時客家在香港已是一個重要的族群，是香港原住居民的一部分。這或許與歷來力求與本地人分庭抗禮有所關聯，兩者在長期緊密生活之後，仍然能維持自我族群特色，有時相互競爭者是保持傳統的強大助力。

這樣的模式在清末廣東地區長達13年的土客械鬥中也非常明顯，客家人與廣府人都產生明顯的族群意識，其後在客家人為了對抗廣府人的歧視，逐漸發展出客家源流的中原正統論，藉以對抗客家非漢族的看法。

---

<sup>74</sup> 曾建元，〈消失和重生的香港客家〉，《客家文化高級論壇》，2015。

<sup>75</sup> 葉德平、邱逸，〈古樹發奇香-消失中的客家文化〉，頁4-5。



民國 9 年，烏耳葛德 (R. D. Wolcott) 所編英文《世界地理》(Geography of the World)，在廣東條下，說「其山地多野蠻部落，如客家等是」，引起客族強烈反彈，紛紛在北京等大都市成立組織，民國 10(1921)更結合工商學政重要客籍人士，在香港成立旅港崇正工商總會<sup>76</sup>，向出版商商務印書館提出嚴正抗議並要求更正。

崇正工商總會以「崇正黜邪」為宗旨，集合客籍人士的工商資源，力唱客家中原正統論。客家學倡導人羅香林就是在香港崇正總會的支持下，完成《客家研究導論》與《客家源流考》，雖然引起學術論戰，但也從此奠定當代客家研究的基礎，引領起客家研究的風潮，讓香港成為世界客家的研究重鎮。

明顯可見，客家族群在面對外力壓迫衝擊時，反而團結一致轉而開創新局，在20世紀初有很優異的表現。可惜，在英國殖民時間，隨著香港開埠，隨著現代化發展的脚步，鄉村人口外移，在加上廣府人逐漸在人口、政經等方面取得優勢，香港客家族群漸有衰微的情況。

面對現代化的世界政治與經濟，在英國的設定中，香港是國際金融貿易中心，所以英語被訂定為教育語言，教育和國際化越成功，本土文化都因而呈現衰頹。

在1967年的暴動後，香港人民因為港英政府施政不當和中國崛起的影響，出現爭取以廣府話為官方語言的訴求，經政府語言政策認可後，以廣州話與英文為主，其他語言全面退出媒體，固然這對維護香港的國際競爭力與香港主體意識是成功的嘗試，但對所有香港的本土語言卻形成難以挽救的局面，當然香港客語也不例外<sup>77</sup>。

在1997政權回歸給中國後，兩文三語政策是特區政府於回歸後立即推出的兩大語文政策之一（另一為「母語教學政策」），目的是提升兩文三語水平，增加香港人在全球化下的競爭力。除中、英文科外，教育局也大力

---

<sup>76</sup> 1926年改名香港崇正總會至今。

<sup>77</sup> 楊聰榮，〈香港的語言問題與語言政策-兼談香港語言政策對客語族群的影響〉，《各國語言政策學術研討會—多元文化與族群平等學術研討會》，新北市：淡江大學。



推動普通話，如1998年把普通話科納入小學和初中必修課程，2000年普通話科成為中學會考選修科，以及大力推動「普教中」。

其中「普教中」是以普通話教授中文科，將普通話取代廣府話作為中國語文科的主要教學語言（中文科的課堂以普通話為授課語言的比例逾50%），來取代以廣府話為主的母語教學。

除了利用經濟誘因與各式資源推廣普通話，希望能與在香港已成為全面性語言的廣府話一較高下，在這種語言勢力競逐下，香港本土語言已經都成為瀕危語言，這從官方非遺清單就可以看出現況。

這種現況在訪談葉德平和林文映都有提及：

現在這一代，像我們閩南人，我是第二代的移民，我的閩南話也講得不太好，聽是可以聽，但是講得不太好，像我太太已經不會講客家話了（葉德平）

對客家話的復興，沒有甚麼希望，因為年輕人都不講，你跟他們說客家話，他們就跟你講廣東話，本土話（客家話）就是不跟你說。（林文映）

在香港，目前以客家話為母語的僅有6萬兩千多人，佔香港人口0.9%；而通曉客家話的也只有25萬九千多人，佔香港人口4.7%。以上數據顯示以客家話為母語的香港人口比例正在下降中，情況不容樂觀。葉德平、林文映兩位也提出相同的見解，認為客家語言目前正在流失，而林文映甚至不抱任何希望。

因為每個人都要上班，沒時間，生活很緊張，朝九晚五上班，所以沒時間講客語。（林文映）

現在客家文化跟其他文化一樣，面臨的問題是「城市化」。現在香港沒有太多的村落了，沒有村落，傳統的民俗文化很難保留下來。再來，現在這一代年輕人連客家話都不會講，怎麼會把客家文化保留下來？所以現在等於就是我們老的一輩，如果都不再重視客家文化，可能會跟他們一起沒落，所以我這本書定義「消失中」，就表示還沒消失。如果我們注意到他正在消失中的話，我們將來就會失去這寶貴的文化。（葉德平）

林文映認為客語流失的原因，與都市化造成朝九晚五的上班生活，家庭間無法使用客語交談有關，由於在她的家族中還保有講客語的習慣，所

以林女士的客語還能流利溝通。

葉德平也同樣認為受到都市化的影響，客家村落漸漸消失沒落中，造成客語和客家文化的迅速流失。在都市環境中，對於少數特殊族群的延續是很不容易之事。葉德平本身是閩南裔的香港人，閩南語在家裡說，能聽但說得不流利，目前使用得最好的語言是廣府話。

對我而言，「普教中」我是反對的，因為我是中文系的，然後我是學廣州話的，我沒發現廣州話對我的中文有什麼影響，我的普通話是因為我學了中文以後，然後我在學普通話，我雖然說得不好，但是我也能聽能說。（葉德平）

葉德平博士對於香港語言政策「普教中」，是抱持著反對的態度。以他的語言學習經驗，並不需要普通話傳授中文，依然可以將中文學好。

從林文映女士訪談中，發現目前香港政府對於客語復甦並不積極參與，只提供部分補助，大都由民間協會積極投入，所以香港的客語保存會比台灣的客語保存來的危急。她提出的搶救是帶領年輕人到客家村落做田野調查研究，並出版成冊，藉此讓年輕人有香港客家族群認同，進而保存客家文化。

我們香港本來是廣州話、粵語這種語言，因為我們廣東有很多地方，廣州的語言是我們香港很重要的語言，現在我講的國語(普通話)也不太標準，為什麼呢？因為我們學中文都是用廣州話來學，像我們現在看 TVB 電視台，就是用廣州話來講的，像是我們現在聽的電台，也是用廣州話，你會發現廣州話是主流。我們現在面臨一個問題，就是我們從小學開始，有一個說法就是希望我們老師要教祖宗話，然後盡量用祖宗話教書，我感覺就是學祖宗話是沒問題的，但是我們為什麼一定要忘記我們的廣州話呢？能不能學祖宗話的同時也學廣州話？這本來就是香港獨樹一格的文化，能夠把它保留下來，說不定以後會有更好的發現。（葉德平）

面對現今語言政策對少數族群的香港客語造成加速流失的情況，香港本土語言保育協會會長劉鎮發認為，客家人從前幾百年都是用客家話來教學，自從五十年代用廣州話教學，再加上電視台、電台都是廣州話，造成下一代就沒人會講，主要是大人沒跟小孩子說客語。即使客家山歌、客家

話，都被列入「香港非物質文化遺產」，但仍抵擋不住無人傳承的現實窘境。

香港人學普通話是政府政策所造成，然而為了迎合環境而選擇語言，一旦母語脫離家庭生活，就是不可逆的，雖然現在尚未發生，但不代表危機不存在，畢竟等到察覺事態嚴重，大都已無力回天，也是香港的客語、台灣的客語同樣面臨嚴重的問題。

我感覺語言是一個很重要的條件，像我剛才講到的，你如果連祖宗的語言都不會講的話，你怎麼會把它保留下來？香港的客家人有一句很重要的名句「寧賣祖宗田，勿忘祖宗言」。這個祖宗的語言忘記的話，怎麼會記住祖宗對我們的影響呢？更別說他要留給我們的文化，所以我們講文化的人，很重視把本地的母語保留下來，像香港這幾年也在談這一點。（葉德平）

至於客家文化，除了現代化、都市化等大環境因素外，再加上傳習媒介(客語)與傳習環境喪失的情況下，目前也同樣面臨存續困境。

面對二十年來中國強勢介入，在香港社會上慢慢激起的不同反應，除了表現在政治上求民主外，本土意識萌生，是否能有更多的不同，為了予以確認，將進行對實際展現的活動予以整理與分析。

## 第二節 客家團體與活動

客家人向來以團結聞名，能夠集合眾人之力，共同排除困難開創新局，這在客家海內外開拓史中屢見不鮮。以下就針對香港目前活躍的客家團體予以列表討論。

### 香港崇正總會

又名崇正會館，崇正之名乃代表崇尚正義、正本清言之意義，創立的契機就是為了爭取外界對客家人的正確認知，也獲得優異的成果，所以即便香港有諸多客家聯誼團體，但崇正總會一直擁有獨特的高度認同與地位。

成立初期除了進行工商聯誼外，也利用工商資源推動客家研究與認同，1922-40年在香港一區成立了四所義學，教育客屬子弟；抗戰軍興之際，雖然香港被日本佔領，但仍全力推動香港、中國的救災、教育等公益事業。

1971年崇正總會舉行五十周年金禧慶典時，召開了世界首次客屬崇正懇親大會。全球五大洲、百餘個社團組織、眾多客家領袖雲集一處，出席盛典，「被譽為海外華人團結新里程碑」。

客屬崇正懇親大會後來也被稱為世界客屬懇親大會，從1971年到2017年已經舉辦了29屆。是為全球華人客屬鄉親聯絡鄉誼和進行跨區交往的載體，也是各國、各地區客家人開展經濟合作與文化交流的重要舞台。受香港崇正總會的影響，世界許多客屬會館紛紛改名為「崇正會」。

如此在全球展現影響力的團體，卻似乎沒有在香港本地客家有太大的影響，甚至所推動的客家研究議題，也未與香港本地客家社會有密切的連結，這樣的情況可能因為：

香港客屬社團是屬於都會生活型態，而與新界客家社區的農村型態似乎不易同調。影響所及，香港並沒有出現具有群眾基礎的客家社會運動。（楊聰榮，2002a）

再加上近年來試圖轉型為慈善團體，甚至需要透過法院訴訟來整頓內部組織，這樣有輝煌歷史的客屬團體，未來是否能再次出現震聾發聵的成果，就只能暫且等待。

## 香港梅州總商會

舊名香港嘉應商會，原純是梅州籍工商人士的聯誼組織，近年來開始接受非梅州籍人士。透過其宗旨與網站相關訊息<sup>78</sup>可知，該商會與中共政權有良好的友善關係，也表明願意服從與配合政府的施政措施。

## 香港本土語言保育協會

鑒於香港客語流失速率逐年提高，由多位熱心於保育及關注香港本土語言的社會人士，於2008年成立香港本土語言保育協會（Association for Conservation of Hong Kong Indigenous Languages），現任會長是劉鎮發博士。該組織致力保育客家話和圍頭話在內的香港本土語言，同時促進其他消失中的語言的保育。

在網路上透過網站、臉書與外界交流，臉書成員未超過500人，經常性參與人數多在個位數，知名度不高，參與度也低落，非常可惜。可能因為從事的是專業專科活動，以致外界不容易有機會參與。

香港本土語言保育協會爭取將圍頭話及客家話列入香港「非物質文化遺產」名單內。目前圍頭話及客家話已獲列入香港首份「非物質文化遺產」名單內。該會是目前民間推動本土語言保存最專業、投入的團體。

香港本土語言保育協會善於利用網路特性來保存推廣本土語言，兩度獲得「衛奕信勳爵文物信託」撥款補助，以有聲形式保存香港原居民語言（圍頭話及客家話），又以有聲的形式保存圍頭話、客家話、汀角話及東平洲話之常用詞彙記錄。並且設有網路有聲字典及談話錄音，供公眾查詢並學習各漢字之圍頭話及香港客家話讀音。

劉鎮發教授是專業語言學家，所著《香港原居民客語》一書中鉅細靡遺整理了客語惠陽口音在香港的變化，與廣府話之比較<sup>79</sup>。劉教授也熱心傳承香港客語，除了早期整理香港客語以外，並從2013到2015年還開了客語培訓班，從2017年開始並在youtube推出「客家大學堂視頻」，同時也不定

---

<sup>78</sup>「在歷屆會長和眾執事鄉賢主持下，全體會員致力維護香港繁榮穩定；熱心家鄉建設，促進祖國統一大業，商會不斷成長和發展，會譽日隆。」

<sup>79</sup>劉鎮發，《客家一誤會的歷史、歷史的誤會》，香港：學術研究雜誌社。2001

期與其他機構合辦本土語言講座。

關於客家語言保存，劉鎮發援引了汀角語的保存方式，認為如能建立起「父語社區模式」，他認為使用人數不滿2000人的汀角語，能夠在1. 周邊環繞客家社區2. 配偶多為客家女性的客觀條件下保存，完全因為堅持在家庭、村莊中父親與孩子只說汀角語。這個模式裡並不限制外來人口的使用語言，但卻以孝順及信念為根據，讓汀角語在家庭中生根，在強勢語言環境中繼續傳承。

汀角村世代跟客家人相處融洽，互結姻親，汀角人的基因已經給客家人“稀釋”了接近二十代，願意接受客家話教育，且幾乎人人都能說一口流利無瑕疵的客家話，但汀角語卻沒有瀕危的情況。

父語社區模式在關係疏離的現代家庭中，是否能夠達成母語傳承的效應，值得觀察，特別是在父權式微、個人主義的環境中，似乎有些窒礙難行。



圖21 2016年跟隨劉鎮發教授至元朗客家圍村田野調查



### 香港客屬總會

香港客屬總會在2011年成立，緊接著主辦2012年的客家文化節，規劃全方位的展演推廣活動，從中學生的原鄉探訪到電視台的綜藝活動，是全港性的客家文化活動，可惜只主辦一年，其後也未再主辦任何大型客家文化活動。本次活動較為可惜的是，整體活動未使用客語，主要由中國客家商會與海外客家商會辦理。

其後的客家文化節，並未再進行如此全方位的活動規劃。

依照建立宗旨，應是與中國友好合作的客屬團體。

### 香港客家文化研究會

香港客家文化研究會於2012年成立，該會熱心參加中港台各客家團體的活動，擴大人脈網絡，香港客家文化研究會林文映會長與香港梅州總商會關係良好，經常透過商會人脈進行聯繫、訪談。

林文映會長自言長期進行客家社區的田野訪談，在2015年曾出版《香港客家考》，2017年出版《香港客家文叢》，持中原正統論，。

### 香港歷史文化研究會

香港歷史文化研究會成立於2015年，為非官方組織，希望能立足香港，推動大眾對歷史及文化事務的關注，該會宗旨為(1)傳承、弘揚中華文化；(2)普及香港歷史文化知識，加強大眾對此之認知；(3)與世界各地文化、學術機構對話，交流歷史文化知識<sup>80</sup>。

該會致力推動香港歷史文化，由香港歷史、文化愛好者和推廣者所組成，目前會長為香港公開大學教授邱逸、副會長為香港中文大學教師葉德平，目前進行的計畫由兩位博士帶領推動。

本會在臉書上持續進行相關文史機構、活動的連結與推介，目前有超

---

<sup>80</sup> 香港歷史文化研究會臉書網頁介紹，資料取自

[https://www.facebook.com/pg/hkhcs.org/about/?ref=page\\_internal](https://www.facebook.com/pg/hkhcs.org/about/?ref=page_internal) (2017-12-26)

過2千以上的粉絲成員，不過積極的閱覽者不多。

副會長葉德平研究《圍名歌》的文本及文學意義、地名意涵等。曾將西貢部分的一些研究於研討會中發表，稍後亦會將一些所得寫進客家文化專書中。葉副會長曾帶領學生進行實地踏勘，推動相關學術研究。

在訪談中，葉副會長認為香港政府目前注意到消失中的客家文化，於是將屬於香港客家文化的幾個項目列為非物質文化遺產的清單中，其中包含客家花帶、客家舞麒麟、客家功夫…等。其中香港政府也以補助款方式，支持葉博士所主持的客家舞麒麟文化班。

在過年、天后誕、拜神時。一般來說在平常是在搬家、結婚時，他們也會舞，但是這個風俗隨著城市發展，已經越來越少了。他們都不太會舞，所以現在要靠一群人推廣，比方現在我在推廣一個活動，就是把西貢的客家舞麒麟的舞步和步伐，我盡量記錄下來，把它出一本書，然後我還找了2個班給小學生體驗舞麒麟，讓他們感受一下。如果我們真的要舞動下來之後，大概有甚麼感覺？也讓他們感受一下。我們有一個計劃，今年在推廣，有拿了香港政府民政處的補助來組織這個班，我這個班就是由課堂中學習不同的武術。（葉德平）

目前傳統的香港客家舞麒麟文化，也隨著都市化發展而逐漸沒落。有鑑於此，葉博士也組織香港客家舞麒麟文化班，來傳承客家舞麒麟文化。正好在台灣桃園的客家村落也有類似的麒麟舞藝陣，每年舉辦的桃園藝術季嘉年華活動，也邀請過香港客家舞麒麟團隊共同參與表演。

#### 客家功夫文化研究會

是2015年在香港非遺名單公告後所成立的客家團體，由李天來與香港中華國術總會趙式慶共同發起，由趙式慶擔任首任會長，李石連擔任主席，現由李石連擔任會長。

從2015年即全力配合非物質文化遺產地脈協會，辦理2015-2018年的香港文化節，以舞麒麟與香港功夫匯演為活動重點，除了傳統舞麒麟和功夫展演外，並透過論壇、3D 客家功夫招式投影等現代學術、科技，進行活動

推廣。目前每年活動大概都能有十隊參加。

表8 重要香港客家團體(依成立時間西元年序排列)

| 名稱         | 成立時間 | 組織特色                                                  | 宗旨與活動重點                                                                                                | 備註                                                                    |
|------------|------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 香港梅州總商會    | 1916 | 廣東省梅州地區五縣旅港工商及專業人士之聯誼組織，初以商號為單位<br><br>2012年開放非梅州人士加入 | 致力發展成香港大客家商會                                                                                           | 名稱更迭:<br><br>1916嘉應商學公會、旅港嘉屬商會；<br><br>1986香港嘉應商會；<br><br>2016香港梅州總商會 |
| 香港崇正總會     | 1921 | 初期以工商交流為主，後亦致力於慈善救災、教育、客家溯源研究                         | 1922-40創辦四所崇正義學；1957創辦崇正中、小學<br><br>1971年召開首屆世界客屬崇正懇親大會                                                | 名稱更迭:<br><br>1921旅港崇正工商總會<br><br>1926香港崇正總會                           |
| 香港本土語言保育協會 | 2008 | 由保育香港本土語言之有心人士所組成                                     | 保育及推廣圍頭話及客家話；促進其他消失中的語言的保育<br><br>1網站進行語言保存、推廣；<br><br>2舉辦保育講座；<br><br>3進行電視、網路媒體推廣；<br><br>4開班教授生活會話； | 利用網路特色，建構網站各式有聲資料如情境錄音、故事錄音及發音字典、詞典等                                  |

#### 第四章 香港客家語言及常民文化現況

|           |      |                                                            |                                                                                             |                                                                                                            |
|-----------|------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |      |                                                            | 5進行文化生態導覽等                                                                                  |                                                                                                            |
| 香港客屬總會    | 2011 | 由一批籍屬廣東梅州、惠州、河源、深圳、韶關、東莞、香港新界等地區的愛國愛港香港客屬社團領袖和知名愛國人士聯合發起成立 | 堅持愛國愛港愛家鄉，團結香港客家鄉親，參與香港社會事務，支持香港特區政府依法施政，維護香港繁榮穩定，推動香港與內地的合作交流和家鄉的經濟建設。<br><br>舉辦2012年香港文化節 |                                                                                                            |
| 香港客家文化協會  | 2012 | 香港中華文化總會屬會之一                                               |                                                                                             | 與香港梅州總商會關係良好                                                                                               |
| 香港歷史文化研究會 | 2015 | 由香港歷史、文化愛好者和推廣者組成，非官方組織，立足香港，目標是推動大眾對歷史及文化事務的關注。           | 1. 傳承、弘揚中華文化<br>2. 普及香港歷史文化知識，加強大眾對此之認知<br>3. 與世界各地文化、學術機構對話，交流歷史文化知識                       | <a href="#">網站</a> <a href="#">臉書</a><br><br>1.出版香港文史研究著作，現已完成《古樹發奇香》等四書<br>2.傳布相關文化研究、傳承訊息<br>3.推動紀錄、保存計畫 |
| 客家功夫文化研究會 | 2015 | 學術研究性質的社團，發揚中華傳統客家功夫以及其相關文化，鍛煉                             | 致力研究、保存及推廣傳統客家功夫文化。<br><br>舉辦講習、展覽、出版刊物                                                     | 支援客家文化節的演出                                                                                                 |

|  |  |          |  |  |
|--|--|----------|--|--|
|  |  | 體魄，崇尚武德。 |  |  |
|--|--|----------|--|--|

崇正總會雖在香港未舉行大型客家文化類型活動，但該會每兩年在世界各地舉辦世界客屬懇親大會，實屬全球客屬團體的重要活動，因此也並列於其中。

在2009年由領匯房地產投資信託基金主辦客家文化節，領匯是香港首家上市且規模最大的房地產投資信託基金，政商關係極其良好，全部活動在所屬的地區性商場辦理，邀請中國的客家歌舞團進行表演，以目的而言應該是節日(中秋節、十一國慶)的演藝活動，可說是近年來首次以客家文化為名舉辦的地區性活動。

其後2010年舉辦的香港客家文化節，由香港中華文化學院主辦，希望透過活動能重新認識本土文化，這次活動規劃由中共國家非遺藝術表演團隊進行演出，在主辦人的介紹中，是將此次展演視為世界客家懇親大會的延續，並未有意圖要關注或提振香港本地的文化活動。

2012年由香港客屬總會所舉辦的客家文化節，屬全港性的客家活動，雖是由中國與海外客屬商會辦理，但以內容來看，可說是歷來最豐富、全面的活動規劃，參與者從中學生到成年市民，從綜藝節目到學術論壇，企圖心相當可佩服，非常可惜僅指主辦過一次相關活動。

2013年的「西貢客家歌匯演」比較特殊，是由學者主辦，以歌唱大會的方式進行，邀集中國、香港、馬來西亞等地的客家歌手參加，台灣也在受邀之列，但因經費關係未能成行，殊為可惜。這種民間自發性的文化活動，可惜並未能持續舉辦。

在2014年公告非遺名單之後，從2015年開始每年舉辦香港文化節，由非物質文化遺產地脈協會主辦，以香港特色文化為展演內容，香港客家功夫從第一屆開始就是重點活動，由香港客家功夫文化研究會協助，至今已經舉辦第四屆，雖然客家舞麒麟在活動比重逐漸降低，但每年都能夠持續參與，這種情況除了客家功夫底蘊深厚外，也可能與香港文化節創辦人趙

式慶有關<sup>81</sup>。

在2015年10月同時有一場武術活動也以客家文化為名，是香港武術總會舉辦的「武術賢聚會-客家功夫文化初探」，在網路媒體平台 Youtube 可看到活動影片紀錄。香港武術總會相當活躍，多年來持續辦理許多研習、推廣課程，武術賢聚會於2006年開始舉辦，為香港各門派武術提供一個優秀的推廣平台<sup>82</sup>，每月一會進行武術演講介紹與演練切磋，目前網路可見活動照片、影片，影音最早可溯及2009年，2013年曾集結六年內容出書以為紀念。

可惜似乎並沒有媒體進行宣傳，影響力有待評估，但可見香港武術參與人口相當多，其中各門派的專業人士也非常多，才能持續十年以上的連續性活動，也成為香港武俠電影優秀卓著的重要因素<sup>83</sup>。

2016年的香港文化節的主題展覽「客家功夫三百年：數碼時代中的文化傳承」，由中華國術總會與香港城市大學協辦，進行傳統與新媒體的結合，以數位科技來進行客家功夫的分析，希望能活化傳統，讓過去口傳心授的傳統技藝能加以具體紀錄。

在持續進行調查研究後，中華國術總會在2016年出版《香港武術專題研究：客家武術》一書，並且在2018年與香港城市大學創意媒體學院完成「香港武術活態資料庫」<sup>84</sup>，以3D 人體動態捕捉各門派(含客家功夫)的武術套路。

表9 近年香港重要客家傳承與展演活動

---

<sup>81</sup> 〈多身份趙式慶：只想做一個人〉，**優雅生活**，2016-9-23，資料取自 <https://lj.hkei.com/lj2017/artculture/article/id/1392459/>【人物】多身份趙式慶：+只想做一個人 (2018-1-3)

<sup>82</sup> 〈武術賢聚會 黃淳樑詠春拳學2015年5月4日〉，2015-5-16，資料取自 <http://www.vingtsuntam.com/2133823458/-201554> (2018-1-5)

<sup>83</sup> 〈尚武精神(1、2)〉，TVB **香港本色**，第8、9集，2015-3-8、2015-3-15 <https://programme.mytvsuper.com/tc/110369/%E9%A6%99%E6%B8%AF%E6%9C%AC%E8%89%B2> (2018-1-5)

<sup>84</sup> 〈3D 武術亮相 VR 傳承世界〉，大公網，2018-1-3，資料取自 <http://news.takungpao.com.hk/paper/q/2018/0103/3530309.html> (2018-1-3)



香港客家語言復振與客家文化復興(2007-2017)

| 活動名稱                 | 舉辦時間                     | 主辦單位                                    | 活動訴求                          | 活動項目                                                                          |
|----------------------|--------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 世界客屬第一屆懇親大會          | 1971年                    | 香港崇正總會                                  | 促進全球華人客屬鄉親聯誼和跨區交往，開展經濟合作與文化交流 | 每兩年在世界各地召開世界客屬懇親大會，至2017年已在全球各地舉辦29屆                                          |
| 沙田歷史之重建計劃—口述歷史       | -1998、-2000              | 吳倫寬、葉漢明、何佩然等博士                          |                               | 於2008、2010年完成兩期計畫                                                             |
| 圍頭話及客家話語音字庫開發及網上推廣計劃 | 2009-2012<br>衛奕信勳爵文物信託資助 | 香港本土語言保育協會                              | 研發網上發音字典，供市民查閱客家話及圍頭話的發音      | <a href="http://www.hkilang.org/v2/發音字典/">http://www.hkilang.org/v2/發音字典/</a> |
| 領匯客家文化節              | 2009.9.20--10.11         | 領匯房地產投資信託基金<br>香港梅州聯會與梅州、河源、惠州海外聯誼會等協辦。 | 豐富港民的文化生活，向港民展示客家傳統文化藝術的獨特風格  | 在領匯旗下商場進行，表演團體為廣東省梅州市山歌劇團。                                                    |
| 領匯客家文化節              | 2010.9.19--10.3          | 領匯房地產投資信託基金                             | 在中秋節與中共國慶日期間讓民眾感受客家文          | 在領匯旗下商場進行，表演團體為廣東省惠州市群星客家藝術團                                                  |

|             |           |                  |                                            |                                                                                                  |
|-------------|-----------|------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |           |                  | 化                                          |                                                                                                  |
| 2010香港客家文化節 | 2010.12   | 香港中華文化學院         | 重新認識本土文化。<br>適逢第23屆世界客家懇親大會於廣東河源舉行，可視為活動延續 | 1. 中共國家非遺藝術表演<br>2. 論壇<br>3. 雕塑展覽<br>4. 炆豬肉大賽                                                    |
| 2012客家文化節   | 2012      | 香港客屬總會           | 向公眾宣傳客家文化                                  | 未使用客語。主要是由中國客家商會與海外客家商會舉辦。<br>1. 電視綜藝晚會<br>2. 客家菜選拔<br>3. 香港客家村一日遊<br>4. 文化學術論壇<br>5. 青少年大陸原鄉體驗團 |
| 西貢客家歌匯演     | 2013      | 馬來西亞羅南昌博士、香港民間人士 | 推動客家文化主題活動，希望能夠促進香港客語復甦                    | 邀請馬來西亞客家、中國廣東歌手以及香港本地歌手出席。<br>活動演出全程使用客家話                                                        |
| 客語培訓班       | 2013-2018 | 香港本土語言保育協會       | 教授傳承本土語言                                   | 分級招生                                                                                             |
| 第一屆香港文化節    | 2015      | 非物質文化遺產地脈協會      | 推廣客家功夫及麒麟文                                 | 舞麒麟匯演<br>客家十門派功夫-東江周家                                                                            |

香港客家語言復振與客家文化復興(2007-2017)

|                  |                        |             |                     |                                                                                            |
|------------------|------------------------|-------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  |                        | 客家功夫文化研究會   | 化                   | 螳螂、朱家螳螂、鐵牛螳螂、江西竹林螳螂、林家教、龍形、白眉、客家洪拳、東江洪拳和遊民派，以南拳為主                                          |
| 武術賢聚會-客家功夫文化初探   | 2015年10月5日             | 香港武術聯會      |                     | <a href="#">影音連結</a><br>主講者：趙式慶、李石連<br>1. 客家功夫源流概述<br>2. 介紹香港客家功夫<br>3. 客家功夫示範及解說<br>4. 問答 |
| 第二屆香港文化節         | 2016.9-10月             | 非物質文化遺產地脈協會 | 客家功夫300年-數碼時代中的文化傳承 | 1. 3D 客家功夫招式投影<br>2. 武俠書畫與古刀劍展<br>3. 非物質文化遺產市集<br>4. 文化學術論壇                                |
| 香港四種原居民語言之常用詞彙記錄 | -2017.8<br>衛奕信勳爵文物信託資助 | 香港本土語言保育協會  | 保存、記錄香港本土語言         | 記錄圍頭話、客家話、汀角話及東平洲話四種原居民語言的常用詞彙，並以錄音保存                                                      |
| 第三屆香港文化節         | 2017.10                | 非物質文化遺產地脈協會 | 客家麒麟及功夫文化耀香江        | 客家麒麟舞、貔貅舞匯演<br>客家功夫匯演-白眉、龍形、東江周家螳螂、鐵牛螳螂、江西竹林螳螂、朱家螳螂、刁家教、李家拳等                               |

|                       |                             |                           |                             |                                                                         |
|-----------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 香港客家麒麟文化探索            | --2018.3<br>衛奕信勳<br>爵文物信託資助 | 客家功夫文化研究會                 | 研究香港不同客家村落的客家舞麒麟的源流、文化及其發展  | 出版電子書《香港客家麒麟研究》                                                         |
| 歌唱夕陽天: 序曲 — 圍名歌推廣先導計劃 | --2018.7<br>衛奕信勳<br>爵文物信託資助 | 邱逸、葉德平、羅子健<br>(香港歷史文化研究會) | 紀錄和保存圍名歌，以及提高公眾對香港傳統村落文化的認識 | (a) 網頁；<br>(b) 一系列教育活動包括公眾講座、工作坊、培訓班和導賞團；<br>(c) 小冊子；<br>(d) 公眾展覽暨閉幕儀式。 |
| 第四屆香港文化節              | 2018.10                     | 非物質文化遺產地脈協會               | 第三屆非物質文化遺產市集-客家麒麟及功夫文化耀香江   | 客家舞麒麟匯演、客家傳統功夫介紹、展示                                                     |

從目前所蒐羅的相關資料而言，約略可看出近年香港客家文化活動，大多是由中國官方支持或關係良好的客屬團體來主辦，在2015年後很明顯是以香港非物質文化遺產為推廣展演項目。以活動內容來看，比較專注推廣客家舞麒麟和功夫，用心良苦也出力甚多，結合了傳統與現代新科技。

就活動效果而言，以熱鬧、引人注目，專以展演效果良好的舞麒麟當成推廣客家文化活動的代表，確是很有效的做法，客家舞麒麟和功夫如能因此得到保育傳承，也算是功不可沒。

至於，像搶救保存客家語言、文化等持續性的高難度工作，則目前多只由民間熱心人士擔當，計畫推動經費依靠法定文物信託基金支助，以這種態勢看來，恐怕想要依靠官方的協助而達到全面客家文化復興的目的，

似乎頗有困難之處。

在阮志在2012年的研究<sup>85</sup>結語中提到2009及2010年香港客家文化節，是「客家文化復甦與認同」的象徵，認為這些發展讓「客家文化亦被推廣為香港人精神或香港文化的組成部分」。他認同客家文化是香港文化的一部分，確是中肯的持平想法。2009年領匯客家文化節確實開啟後續的客家活動，但在集團商場由大陸表演團體的節慶展演與2010年自我定位為世界客家懇親大會的延續活動，是否能顯示為香港在地客家認同，實在需要更多的觀察與證據。

特別是他提到上述的情況，不應被視為起因於社會上的族群認同，而是與「當前有關和諧、容忍、對話解決分歧等價值觀的推廣會較有密切關係」，以上的想法其實正可以顯示出，香港社會上確實有因中國強勢介入所引發的離心力出現，香港開始討論自身立場的認同。

不過，香港非遺名單的訂定與公告，確實具有提振人心的宏大效果，官方的定位與肯定再次引起各界注目，媒體也配合宣導，香港 TBV 就在2015年1-7月連續製作24集「香港本色」，對香港非遺名單進行介紹。

此後，西貢坑口客家舞麒麟在成功納入為第四批「國家級非物遺文化遺產名錄」，成為香港十個國家級項目之一，地方人士就成立了香港西貢坑口區傳統客家麒麟協會，落實在地方教學傳承<sup>86</sup>。2018年並與香港科技大學華南研究中心合作，舉辦客家麒麟工作坊，讓學校成員透過社區活動、文化參與，達到社區學習服務的目的<sup>87</sup>。

文化遺產也成為香港政土推動地區旅遊的重要內容，像2018年就推出「西貢玩味3.3」嘉年華，推廣西貢傳統文化與旅遊景點，實現社區價值，發掘社區新元素<sup>88</sup>。

<sup>85</sup> 阮志，《中港邊界的百年變遷，從沙頭角蓮麻坑村說起》，香港：三聯，2012。頁285

<sup>86</sup> 岑詠欣，〈坑口舞麒麟起死回生 78歲師帶14歲徒〉，明報，2015-1-4。資料取自 <https://www.e123.hk/CareGiver/details/372856/238> (2018-1-5)

<sup>87</sup> 西貢坑口客家舞麒麟-傳承工作坊，香港科技大學華南研究中心，資料取自 <http://schina.ust.hk/zh/活動/專題活動/西貢坑口客家舞麒麟-傳承工作坊>

<sup>88</sup> 資料取自 [https://www.facebook.com/pg/SaiKungCarnival3.3/about/?ref=page\\_internal](https://www.facebook.com/pg/SaiKungCarnival3.3/about/?ref=page_internal)

以上為近年香港客家文化活動的呈現與分析，由於網絡資訊的影響力現今遠勝過傳統方式，因此未來將持續進行相關資料收集。

由目前收集到的影音資料，可以了解到有志推動香港客家語言、文化復興的熱血人士，已善用網路持久傳布、不受時地限制的優點，以花費較低的代價，正積極進行收集、研究、傳布和教授的工作。

其中更有高知名度，能夠引起更多關注的媒體人加入文化復興的行列，筆者進行研究時，閱讀到2013年出版的鄧達智先生的《元朗好時光》，內容介紹了香港客家盆菜以及元朗常民文化和祭典等，他經常在電台介紹客家文化與美食。

相對於過去客家是隱形、形象老土，時至今日，反而受到聽眾歡迎，甚至有自行冠上客家的名號的商品，從這個角度看來，似乎香港客家文化未來尚有令人喜慰的希望與期待。



## 第五章 結論

在1967年以後，香港的客家話經歷了一個逐漸凋零的黑暗時代，但是危機就是轉機，在普通話步步逼進，逐步威脅到廣州話的優勢地位，加上本土意識的抬頭，以及台灣客家文化的影響，香港的客家語文和文化似乎慢慢能復振起來。

香港政府在實施兩文三語政策以後，香港客家話快速流失跟凋零，但是很有趣的是，在1997年，就是回歸中國統治以後之後，香港客家話和客家文化的復興卻出現一些端倪。非物質文化遺產象徵全球重視本土的趨勢，香港重視本土的這件事情就有包含有兩個範疇，第一個就是中國的觀點跟香港的觀點；後者是認為他們要保護住香港母語，可是母語指的是廣府話，有人質疑說所謂母語是否應該要包含所有香港人的本土母語，所以出現了保育活動與討論，實際那另外一派就是中國新移民勢力，他們帶來的客家話，他們也想要把香港跟中國的脈絡重新連接起來，他們認為客家是個很好的橋樑，所以，就開始有些客家的活動，在田野調查期間，我觀察到這些社會活動，應可代表香港客家文化的復振。在訪問的這些人士中，他們經常到台灣參加客家活動，例如林文映女士和劉鎮發教授。

台灣的客家話在1988年之前基本上是瀕危且在生活環境中沉默的語言，早期多靠山歌比賽與義民忠勇公祭典凝聚鄉親的力量，在1988年還我母語運動以後開始進入客語復振時期。在1988年「還我母語」運動之後，台灣政府開始重視客語之復興。

政府成立客家委員會（簡稱客委會），作為有關客家族群事務的最高主管機構，其目標是復興台灣日漸流失的客家文化，延續客家傳統文化命脈，並打造台灣成為一個尊重多元族群文化的社會。

其政策鼓勵學校客語教學、民間和官方一起舉辦客家文化活動、舉行國家級的客語能力認證檢定。在教育方面，台灣的高等教育學府也設有客家學系與研究所，鼓勵年輕學子往客家語言深造。媒體傳播方面，有客家電視台、講客電台，以客語提供大眾客語的視聽資訊。另外，公共場所也以客語撥放廣播系統，提供客語友善環境。

隨著客家電台、客家委員會、客家電視台的成立，舉辦各式各樣的客家活動，有系統地進行客語復育的工作。

經過三十年的搶救，現在在生活中能聽到能說流利客語的年輕人越來越多，在公眾場合也可以聽見客語的使用者，至於在客委會所聚辦的活動中更是高度客語使用，加上客語電視台和客家廣播電台，客家復振力道強勁。今年是還我母語運動三十年，正可以檢視香港和台灣有哪些方面可以更進一步強化和交流。

香港2010年以後能有舉辦幾個客家活動。這些活動跟香港客家文化的復振有關係。香港客語與台灣客語都同樣面臨語言消失的危機，老年族群與年輕族群產生了語言斷層危機。

香港客語的復興，不如台灣積極。最大原因是香港政府的三文兩語政策，以教育帶領年輕人走向實用主義的語言環境。但是香港政府也有將香港少數客家文化列為文化保存遺產，也慢慢喚起香港客家人對於客家族群的認同。而香港客家文化和客家語言的保存，最主要是靠民間機構積極推動的。所以香港客家語言之復振，首要條件必須讓香港客家人有族群認同，並且家庭要積極使用客語為母語溝通，民間機構更要網羅青年學子參與客家文化活動，才能讓香港客家語言年輕化並傳承下去。

筆者認為台灣和香港 可以進行客家港台(講台)的交流。首先，是客家話的交流：講客講台(港台)，在文字景觀上，香港客語文字觀做得很好，值得台灣借鏡，台灣在客語教材和認證方面可以開放給外國學生參加。另外，在客語的廣播部分，台灣的客家電台可以多報導香港的客家，多和香港電台交流，讓香港的客家鄉親發出聲音，也展現出客語的跨境特性。

其次，在客家花帶方面，正好和這幾年新興的客家文創結合，台灣可以邀請徐月清女士來傳授客家花帶編織技巧。香港也可以和台灣的客家民服設計師至香港交流。這幾年台灣的客家花布，隨著油桐花經濟學大放異彩，已經成為台灣客家的代名詞之一，香港客家花帶一樣可以把握住發展脈絡，融入文創意識，如同斗笠與涼帽，各自展現出生活美學和經濟效益。

客家圍名歌和台灣山歌也可以做交流，香港的圍名歌可以說是香港本

土化的客家山歌，也是極佳的文史地理素材，如同台灣的客家山歌。筆者的故鄉竹東天穿日比賽山歌傳統，也可以邀請香港大埔山歌團過來表演，增進兩地的情誼並切磋山歌技巧。而台灣的天穿日，同時也是客家日更可以發揮隨來隨鬥山歌的傳統。至於流行歌曲部分，2013年香港西貢客家歌曲匯演以後，該次台灣客家歌手沒有參加，未來應該積極創造這樣的機會，如新加坡茶陽會館每年都會邀約世界各地歌手至新加坡表演，台灣也可以擴大邀請次界各地客家歌手來台灣演唱，甚至舉辦世界客家音節。

在美食方面，香港客家盆菜和九大簋與台灣的四炆四炒正可以做交流，美食是最容易讓人親近的部分，台灣每兩年就會舉辦客家美食嘉年華和博覽會，兩地可以合辦美食嘉年華，以客家的名號打響兩地的交流，而香港以其國際都市的屬性，也十分有利於宣傳，香港更有資格來發展客家美食。台灣則可以努力邀請香港客家美食業者參與客家博覽會獲客家美食嘉年華的活動，來促進兩地產經之交流。

香港客家功夫以及客家舞麒麟和台灣客家開口獅，香港的客家功夫是香港電影的基礎，在過去和現在都有很好的成績，反而是台灣的功夫傳統比較弱，這次筆者在香港客家文化節見識到香港是如何推展功夫並成為產業，非常值得台灣客家學習借鏡，甚至在香港已經發展出一套功夫經濟學，武術體育館林立，學習運動者也頗多，非常值得台灣學習，在台灣客家功夫中，雲林的西螺七崁以及客家流民拳，都有人在傳承，可惜只限於區域，香港的做法值得台灣學習借鏡。至於舞麒麟和開口獅部分可以互相邀約競演，因為兩者都是在農曆新年期間演出，也可以邀約至台灣客庄十二大節慶之苗栗火旁龍來演出。

新界客家旅遊和浪漫台三線，香港新界，不管是沙田、元朗、粉嶺還是西貢，連成一氣，各有風情，相對於香港和九龍，是比較鄉下保留大自然的部分也比較多，非常適合發展行山步道旅遊，這點和目前台灣客家正在進行的浪漫台三線也是可以有很大合作空間，整理行山步道的，介紹文史地理景觀以及人文發展的脈絡，是可以做大量的交流。

# 參考書目

## (一)專書

### 中文

王源東 (2006)。常民文化再現—王源東繪畫創作論述。台南：翰林。

台灣教育部客語字典 (2011)。台北市：教育部

仲富蘭 (1998)。中國民俗文化學導論。杭州：浙江人民。

阮志 (2012)。中港邊界的百年變遷:從沙頭角蓮蔴坑村說起。香港：三聯書店。

巫美梅 (2006)。香港節慶風俗美食：盆菜・九大簋・素菜。香港：中華文教交流服務中心。

李焯芬 (2008)。水的反思。香港：商務印書館。

李榮 (主編) (1987)。中國語言地圖集。香港：遠東。

沙田區議會 (編) (1997)。沙田古今風貌。香港：沙田區議會。

邱維藩 (年代不詳)。六堆忠義文獻。手抄本。

屈大均 (1985)。廣東新語。北京：中華書局。

金鷹達 (主編) (2006)。中國客家人文化。哈爾濱：北方文藝。

施志明 (2016)。本土論俗—新界華人傳統風俗。香港：中華書局。

舒懋官 (主編) (1992)。清嘉慶新安縣志。香港：殷商黃承業重印版。

溫仲和 (總纂) (2009)。清光緒嘉應州志。桃園：臺灣客家書坊。

區志堅、彭淑敏、蔡思行 (2011)。改變香港歷史的 60 篇文獻。香港：中華書局。

張振興 (主編) (2012)。中國語言地圖集第二版。北京：商務印書館。

張雙慶、莊初升 (2003)。香港新界方言。香港：商務印書館。

凌華 (1989) 話說香港的客家人。載於張衛東、王洪發 (主編)。客家研究第一集。上海：同濟大學。

葉德平、邱逸（2017）。**古樹發奇香：消失中的香港客家文化**。香港：中華書局。

歐陽修等（1975）。**新唐書**。北京：中華書局。

鄧達智、鄧桂香（2013）。**元朗四季好日子**。香港：萬里飲食天地。

鄧達智、鄧桂香（2014）。**元朗食事好時光**。香港：萬里飲食天地。

劉義章(編)(2007)。**香港客家**。桂林：廣西師範大學。

劉鎮發（2001）。**客家－誤會的歷史、歷史的誤會**。香港：學術研究雜誌社。

劉鎮發（2004）。**香港原居民客語：一個消失的聲音**。香港：香港中國語文學會。

薛雲峰（2008）。**快讀台灣客家**。台北市：客家委員會。

羅香林（1992）。**客家研究導論**。台北：南天。

## 英文

Fishman, Joshua A. (1991). *Reversing language shift: Theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages*. Bristol: Multilingual matters.

Ting, Joseph Sun-pao and Maomi, Yin-Yin Szeto. (Eds.).

(1990). *Law Uk Folk Museum A Branch Museum of the Hong Kong Museum of History*. Hong Kong : Urban Council

## (二)期刊與雜誌

卜永堅（2010）。史料介紹-新安客籍例案錄。**田野與文獻：華南研究資料中心通訊**，58。

王源東（2005）。台灣常民文化內容之探究。**人文藝術學報**，4。

張學謙 (2011, 12)。如何喚醒沉睡中的語言？希伯來語復振經驗。**台灣國際研究季刊**，7 (4)。

鄧聰 (2005)。考古與香港尋根。**新亞生活月刊**，32 (6)。

劉鎮發 (1995, 6)。為什麼我還要講客家話—一個不甘被『淘汰』者自白。**客家月刊**，60。

賴雨桐 (1997)。吳家村：香港的客家人聚居地。**嶺南文史**，2。

嚴瑞源 (1997)。三棟屋內說客家事。**中大校友**，9。

### (三)其他研究報告或論文

李志剛 (1994) 香港客家教會 (巴色會) 之設立及其在廣東與北婆羅洲之傳播。**國際客家學研討會論文集**。香港：香港中文大學。

李明釗 (2006)。築夢計畫報告書：尋找傳說中的馬來西亞客家歌王 成果報告書。新北市：客家委員會。

洪惟仁 (2002, 9月) 台灣的語言政策何去何從。**各國語言政策學術研討會—多元文化與族群平等學術研討會**。新北市：淡江大學。

楊聰榮 (2002a)。為什麼香港缺乏客家認同？從語言政策的歷史分析到身份認同的政治社會學。**客家文化學術文化研討會**。新北市：客家委員會。

楊聰榮 (2002b)。香港的語言問題與語言政策—兼談香港語言政策對客語族群的影響。**各國語言政策學術研討會—多元文化與族群平等學術研討會**。新北市：淡江大學。

廖純瑜 (2012)。台灣客家飲食文學的研究。桃園市：國立中央大學碩士論文 (未出版)。

曾建元 (2015)。消失和重生的香港客家。**第六屆客家文化高級論壇暨《客家與海上絲綢之路》學術研討會**。福建：客家文化高級論壇。



#### (四) 影音資料

電影 五億探長雷洛傳：雷老虎（1991） 香港：永盛

影集 來生不做香港人 （2012年10月-2013年3月） 香港：香港電視網絡

尋夢客家 令人驚艷的香港客家菜

2014年香港電台廣播廣播：趣味客家、家鄉故事

尚武精神(1、2)。TBV 香港本色。(2015-3-8、2015-3-15)

#### (五) 網路

3D 武術亮相 VR 傳承世界(2018-1-3)。大公網。資料取自

<http://news.takungpao.com.hk/paper/q/2018/0103/3530309.html>

(2018-1-3)

中學教學語言指引，取自香港特區教育局網頁

<https://www.edb.gov.hk/tc/edu-system/primary-secondary/applicable-to-secondary/moi/guidance-index.html> (2019-1-18)

西貢客家流行音樂匯演（2013-1-13）。資料取自

[https://youtu.be/8y8\\_lghxMRE](https://youtu.be/8y8_lghxMRE)

西貢坑口客家舞麒麟-傳承工作坊(2018)。香港科技大學華南研究中心。

資料取自 <http://schina.ust.hk/zh/活動/專題活動/西貢坑口客家舞麒麟-傳承工作坊>

安國強（2018-7-24）。南向新安討生活。簡書，取自

<https://www.jianshu.com/p/aa4f3992dcda> （2019-1-20）

朱慧恩（2017-4-21）。織「帶仔」技藝失傳三代傳承人徐月清冀客家花帶產業化。文匯報。資料取自

<http://paper.wenweipo.com/2017/04/21/RW1704210001.htm> （2018-08-02）

多身份趙式慶：只想做一個人(2016-9-23)。優雅生活。資料取自  
<https://lj.hkej.com/lj2017/artculture/article/id/1392459/>【人物】  
[多身份趙式慶：+只想做一個人](#) (2018-1-3)

岑詠欣(2015-1-4)。坑口舞麒麟起死回生 78歲師帶14歲徒。明報。資料  
取自 <https://www.e123.hk/CareGiver/details/372856/238> (2018-1-5)

沙田車公廟 資料取自 維基百科  
<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B2%99%E7%94%B0%E8%BB%8A%E5%85%A%E5%BB%9F> (2019-1-10)

余思朗 (2017-4-20)。客家女獨有200年花帶手藝恐失傳。香港01周報。自  
<https://www.hk01.com/社區專題/85221/客家女獨有200年花帶手藝恐失傳-大埔七十多歲傳人織織復織織> (2018-8-2)

何嘉茵 (2015-2-15)。客家九鯀圍村盛宴。蘋果日報。資料取自  
<https://hk.lifestyle.appledaily.com/lifestyle/food/daily/article/20150215/19041041> (2018-8-5)

林穎嫻、趙燕婷 (2016-4-19)。7張圖帶你穿越香港語言森林。端傳媒。資  
料取自 <https://theinitium.com/article/20160419-hongkong-language/>  
(2019-1-18)

武術賢聚會 黃淳樑詠春拳學2015年5月4日(2015-5-16)。資料取自  
<http://www.vingtsuntam.com/2133823458/-201554> (2018-1-5)

香港人口普查報告書 取自香港政府網頁  
[https://www.censtatd.gov.hk/hkstat/index\\_tc.jsp](https://www.censtatd.gov.hk/hkstat/index_tc.jsp) (2018-10-30)

香港非物質文化遺產清單 取自 香港非物質文化遺產辦事處  
[https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICH0/zh\\_TW/web/icho/the\\_first\\_intangible\\_cultural\\_heritage\\_inventory\\_of\\_hong\\_kong.html](https://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/ICH0/zh_TW/web/icho/the_first_intangible_cultural_heritage_inventory_of_hong_kong.html) (2018-1-10)

香港歷史文化研究會臉書網頁介紹，資料取自  
[https://www.facebook.com/pg/hkhcs.org/about/?ref=page\\_internal](https://www.facebook.com/pg/hkhcs.org/about/?ref=page_internal)  
(2017-12-26)

香港歷史及古蹟公眾交流會(2010-7-3) 臉書。資料取自 [https://zh-tw.facebook.com/permalink.php?story\\_fbid=140209695994983&id=113927238654294](https://zh-tw.facebook.com/permalink.php?story_fbid=140209695994983&id=113927238654294) (2019-1-20)

徐月清(2016-6-16)。圍名歌相關資料。資料取自香港 NGO 文化葫蘆臉書 <https://www.facebook.com/HuluCultureFans>  
[https://drive.google.com/drive/folders/0B7S\\_56\\_9IVKgSENBY1V1VXQyWG8](https://drive.google.com/drive/folders/0B7S_56_9IVKgSENBY1V1VXQyWG8) (2018-08-02)

馬鞍山的客家村落。馬鞍山民康促進會。資料取自 <http://mos.hk/maonshan/2/9/7> (2018-12-30)

郭雅揚(2017-02-10)。客家舞麒麟坑口出沒300年。香港01周刊。資料取自 <https://www.hk01.com/社區專題/70419/吉祥物背後-客家舞麒麟-坑口出沒300年-老師傅-教人唔收錢> (2018-12-30)

陳雲(2015-1-16)。普羅政治聞聲起義第85集。香港:普羅政治學苑。資料取自 <https://www.youtube.com/watch?v=ptEuEh8K87Q> (2017-10-20)

梁珍(2015-10-21)。香港舞麒麟重武德傳統 揚功夫文化。大紀元。資料取自 <http://www.epochtimes.com/b5/15/10/19/n4553278.htm> (2018-12-30)

黃依情 (2015-2-15)。客家村辦50圍九大簋。蘋果日報。資料取自 <https://hk.lifestyle.appledaily.com/lifestyle/food/daily/article/20170209/19921876> (2018-8-5)

曾建元 (2016-11-21)。客家:香港本土研究的新起點。民報  
資料取自 <https://www.peoplenews.tw/news/0a6391d7-962b-4644-8b27-bfeec3151046> (2018-02-02)

張燮。東西洋考・餉稅考卷七。資料取自維基文庫 <https://zh.wikisource.org/zh-hant/%E6%9D%B1%E8%A5%BF%E6%B4%8B%E8%80%83> (2018-12-20)

張展鴻 (2017-1-6)。揭開香港戰後大眾飲食文化的東江菜。自由時報。取自

<https://features.ltn.com.tw/spring/article/2018/breakingnews/1939467>

新界認可鄉村名單。香港地方。資料取自 <http://www.hk-place.com/view.php?id=149> (2019-1-10)

福建通紀卷十。資料取自「中國哲學書電子化計畫」《台灣通紀》  
<https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=623983> (2018-12-12)

賴家俊 (2018-11-29)。客家武術如何應用於舞麒麟。01香港周刊。資料取自

<https://www.hk01.com/武備志/264701/書評-客家武術如何應用於舞麒麟>  
(2018-12-30)

鄭玉君 (2016-5-19)。客家圍名歌記載香江百年情。香港商報。資料取自  
[http://www.hkcd.com/content/2016-05/19/content\\_1000960.html](http://www.hkcd.com/content/2016-05/19/content_1000960.html)  
(2018-6-10)

漢班固著 唐顏師古注。漢書・地理志下。資料取自中央大學文學院儒學中心  
[https://in.ncu.edu.tw/~phi/confucian/docs/resource/06\\_6/9.htm](https://in.ncu.edu.tw/~phi/confucian/docs/resource/06_6/9.htm)  
(2018-12-10)

劉鎮發。客家大學堂 資料取自

<https://www.youtube.com/channel/UC8YqMfgildEZ6epQ1tScGSg>

<https://www.facebook.com/Hakganin/>

遺忘的樂章 (2015-5-23)。香港故事 -音樂・人間。第27輯第4集。香港電台。資料取自

[http://gbcode.rthk.hk/TuniS/podcast.rthk.hk/podcast/item\\_epi.php?pid=857&lang=zh-CN&id=54045](http://gbcode.rthk.hk/TuniS/podcast.rthk.hk/podcast/item_epi.php?pid=857&lang=zh-CN&id=54045) (2017-12-10)

戴起・花帶 (2016-4-29)。文化葫蘆。資料取自

[https://www.youtube.com/watch?v=5sG\\_IejsGII](https://www.youtube.com/watch?v=5sG_IejsGII)

舊石器時代晚期遺址在港發現(2006-1-16)。大紀元。資料取自

<http://www.epochtimes.com/b5/6/1/16/n1191458.htm> (2018-12-10)

# 附錄

附錄一 《中華人民共和國香港特別行政區基本法》與文化相關之條文

第六章 教育、科學、文化、體育、宗教、勞工和社會服務

第141條

香港特別行政區政府不限制宗教信仰自由，不干預宗教組織的內部事務，不限制與香港特別行政區法律沒有抵觸的宗教活動。

宗教組織依法享有財產的取得、使用、處置、繼承以及接受資助的權利。財產方面的原有權益仍予保持和保護。

宗教組織可按原有辦法繼續興辦宗教院校、其他學校、醫院和福利機構以及提供其他社會服務。

香港特別行政區的宗教組織和教徒可與其他地方的宗教組織和教徒保持和發展關係。

第142條

香港特別行政區政府在保留原有的專業制度的基礎上，自行制定有關評審各種專業的執業資格的辦法。

在香港特別行政區成立前已取得專業和執業資格者，可依據有關規定和專業守則保留原有的資格。

香港特別行政區政府繼續承認在特別行政區成立前已承認的專業和專業團體，所承認的專業團體可自行審核和頒授專業資格。

香港特別行政區政府可根據社會發展需要並諮詢有關方面的意見，承認新的專業和專業團體。

第143條

香港特別行政區政府自行制定體育政策。民間體育團體可依法繼續存在和發展。

第144條

香港特別行政區政府保持原在香港實行的對教育、醫療衛生、文化、藝術、康樂、體育、社會福利、社會工作等方面的民間團體機構的資助政策。原在香港



各資助機構任職的人員均可根據原有制度繼續受聘。

#### 第145條

香港特別行政區政府在原有社會福利制度的基礎上，根據經濟條件和社會需要，自行制定其發展、改進的政策。

#### 第146條

香港特別行政區從事社會服務的志願團體在不抵觸法律的情況下可自行決定其服務方式。

#### 第147條

香港特別行政區自行制定有關勞工的法律和政策。

#### 第148條

香港特別行政區的教育、科學、技術、文化、藝術、體育、專業、醫療衛生、勞工、社會福利、社會工作等方面的民間團體和宗教組織同內地相應的團體和組織的關係，應以互不隸屬、互不干涉和互相尊重的原則為基礎。

#### 第149條

香港特別行政區的教育、科學、技術、文化、藝術、體育、專業、醫療衛生、勞工、社會福利、社會工作等方面的民間團體和宗教組織可同世界各國、各地區及國際的有關團體和組織保持和發展關係，各該團體和組織可根據需要冠用“中國香港”的名義，參與有關活動。

## 附錄二 香港《保護非物質文化遺產公約》相關內容

聯合國教育、科學及文化組織於2003年10月17日的大會上通過《保護非物質文化遺產公約》(《公約》)。這《公約》的宗旨是：

- 1 保護非物質文化遺產；
- 2 尊重有關社區、群體和個人的非物質文化遺產；
- 3 在地方、國家和國際層面提高對非物質文化遺產及其相互欣賞的重要性的意識；
- 4 開展國際合作及提供國際援助。

根據《公約》，非物質文化遺產是指被各社區、群體，有時是個人，視為其文化遺產組成部分的各種社會實踐、觀念表達、表現形式、知識、技能，以及相關的工具、實物、手工藝品和文化場所。這種非物質文化遺產世代相傳，在各社區和群體適應周圍環境以及與自然和歷史的互動中，被不斷地再創造，為這些社區和群體提供認同感和持續感，從而增強對文化多樣性和人類創造力的尊重。在《公約》中，「非物質文化遺產」包括以下各方面：

- 1 口頭傳統和表現形式，包括作為非物質文化遺產媒介的語言；
- 2 表演藝術；
- 3 社會實踐、儀式、節慶活動；
- 4 有關自然界和宇宙的知識和實踐；
- 5 傳統手工藝。

根據《公約》界定，「保護」指採取措施，以確保非物質文化遺產的生命力，包括確認、立檔、研究、保存、保護、宣傳、弘揚、傳承（主要通過正規和非正規教育）和振興。隨著第30個國家向聯合國交存了批准書，《公約》於2006年4月20日正式生效。締約國其中一項重要工作是編製清單，按《公約》第12條規定，各締約國須根據自己國情，制訂一份或數份非物質文化遺產清單，並須定期更新。

附錄三：林文映訪談逐字稿(2016-9-2、2018-7-6~9) 香港訪談

(2:39)

CI：是不是在2010年以後，客家的活動有變多？

LIN：是的，有變多。

(2:49)

CI：那是2015年的活動。

LIN：是的，2015年的。

(2:50)

CI：你記得香港政府辦過哪些與客家有關的活動？

LIN：香港政府就……，只支持一部份，然後地方的客家團體聯合舉辦。

(3:11)

CI：你記得2010年的客家活動有哪些內容？

LIN：2010年、2011年有一個全球性的活動，陸陸續續有其他社團表演一晚的客家功夫、客家美食也有，逢年過節時，新界那裏才有許多客家活動。

(4:04)

CI：有一年我看到曾志偉有參加活動。

LIN：曾志偉是……的人，這一些人回到梅縣……帶著學生尋找故鄉的故事。

(4:13)

CI：就是香港人找回客家，不一定他不曉得講客家話，但還是要尋根，在這活動

中嘉應商會有在裡頭嗎？

LIN：是的，嘉應商會，客屬總會，其他社團也有協助。

(4:35)

CI：因為這活動實在很大型，有節目，有晚會。我覺得我看了視頻，發現香港以前不一樣了，從2010年之後客家活動變很多了。

LIN：稍微有，但沒臺灣那麼多。

CI：我覺得這對臺灣客家是一種肯定，也是鼓勵，因為表示有受到臺灣的影響，香港也做出來了。

LIN：是的。

(4:57)

CI：你當了會首之後，後來為何投入觀察，以及教客家的人？

LIN：我是2009年時，因為認識很多國內的客家學者、臺灣的客家研究學者，我也在想崇正總會沒有在做甚麼事情，以前還會出書，但現在卻沒有，後來我當上副會長時，香港亞洲電視臺也有邀請我接受訪問。我平時寫的文章是新聞報導，不等於我懂客家文化，我也不是完全不懂客家文化，因為訪問，我就被逼得準備內容和教材。而我的會長也以為會寫文章就代表會客家文化，其實並不是這樣的。我參加過很多崇正會的活動，每一次我都有寫文章，不是寫客家文化的，而是簡簡單單的報導人、事、時、地、物那種的，不是在寫客家研究。

(7:00)

CI：不過因為你在香港成立與客家相關的事情，宣揚出去像是在 facebook 上，

讓很多人知道你，所以你在香港所扮演的角色很重要，就像連絡人的角色，  
連絡客家相關的事情。

CI：像嘉應商會裡面的成員，主要還是算從中國移民到香港第一代？

LIN：是的，現在比較多土生土長的，有些人會說客語，有些人不會說客語，而  
後代比較不會說客語。

(7:42)

CI：是呀，因為我的論文主要講的是語言，像商會對語言這一塊有甚麼想法？

LIN：因為每個人都要上班，沒時間，生活很緊張，朝九晚五上班，所以沒時間  
講客語。

CI：你來香港很多年，你的客語怎麼講的這麼流利？

LIN：我們家族還有在講客語，家裡的父母、兄弟姐妹還保持講客語的習慣，雖然全家移民到香港，還有我的阿公是在印尼出生再回到中國的，他以前是華僑公報的總編輯，我想這也是我會寫作的遺傳，就像我的名字「文映」一樣，有文有映(影像)之意，不過我寫的文字為國語(普通話)。

CI：你有想過用客語來書寫文章嗎？

LIN：沒有，我不會用客語書寫文章。

(9:35)

CI：你的感情這麼豐富，文史基礎強，應該用客語書寫。

LIN：好喔，以後可以用客語來寫作。

(9:48)

CI：你會唱山歌嗎？

LIN：只會唱一首。

CI：要現場唱一段嗎？

LIN：要用錄音錄好的，因為我表達能力差，我講客語吞吞吐吐、結結巴巴，會緊張，體諒我喔。

CI：我做節目，覺得最有意思的是笑容，笑容宜人，表情自然，人就輕鬆了。

LIN：我老了。

CI：老了就表示有經驗，講話有程度。

(10:51)

CI：客家文化研究會到底是怎樣的組織？

LIN：是一個在2015年5月成立，裡面有10多個成員，他們熱愛客家文化，不過很少會寫作，都是我在胡說八道。

(11:20)

CI：所以研究會還會推出刊物？

LIN：嗯，偶而有，主要是我自己出書。

(11:30)

CI：你去過很多地方，你覺得客家文化活動，有何想法？

LIN：很感動，我十分喜歡給人做訪談，像是田野調查，可以調查三代的歷史。



(12:04)

CI：講到阿公？

LIN：阿公是國民政府的醫生，所以曾經在1949年有反革命，因此坐過牢半年，是花錢就出來的。我是1988年到香港的，我的爸爸也是醫生，上一代學醫的親戚較多，到我這一代就沒有了。

(12:40)

CI：書香門第，醫生世家。會讀書是一件很重要的事情，會較喜歡寫作，客家研究會未來會想做甚麼？

LIN：未來呀，會去支持年輕人到客家村落做田野調查，再寫作。也希望研究會慢慢興盛後，看他們模仿崇正會將客家相關名人、地方特色、歷史整理出書。

(13:32)

CI：你認為香港的客家意識，有跟著1997年之後的政治路線變強嗎？

LIN：唉！我的「會」不談政治，只講客家，我們只對文史感興趣，有空時我就寫作。

(14:01)

CI：因為我在上週看到陳小春，他為一位立法委員助選，陳小春用客語助選，我覺得陳小春有這心講出自己是客家人，講客語。陳小春這一選區應該有不少客家鄉親？

LIN：新界在1840年以前就是客家區域，有400多個客家村落，被英國政府霸佔之後，就迅速發展為貿易港口。而客家人從前以耕種為主，在廣東省做生意的人，或是上海人就來這裡發展，因為這是一個中西文化繁榮的地方，貿易做得比較大。在唐朝時是一個貿易港口，叫做「海門」、「屯門」屯兵的門口。

(15:30)

CI：所以清朝時期，香港有客家人，不過客家人較喜歡田園生活，不是做生意的人。

LIN：客家人較喜歡讀書，不是熱愛耕種的。讀書的較多，做生意的沒那麼多。因為城市的發展，客家人耕種的遞變成都市化，客家人不再耕種，所以讀書之後，父母不給你耕種，做生意也好，做工也好，越來越多的客家人都市化後，客家話就沒落了。

(16:44)

CI：對客家話的復興，你自己有沒有想法？

LIN：沒有甚麼希望，因為年輕人都不講，你跟他們說客家話，他們就跟你講廣東話，本土話(客家話)就是不跟你說。

(17:05)

CI：之前我發現你的外甥女很年輕，會講客家話耶，為什麼會講？

LIN：是的，她會講，可能是在家族裡面，她肯學。

CI：因為家裡有要求她講，像是張先生、張太太，他們的小孩也會講，也會用客語回應，我覺得家庭因素比較重要。

(17:56)

CI：教育的部分，客家人教會讀書，在香港你有沒有採訪過與教育有關的有名的客家人？

LIN：在教育方面，陳雲比較有才華，不過他的政治思想比較自由偏向左派，反共的。他在大陸是不被接受的，我看過他寫的文章，正經的也有，不正經的也有。我在台灣也看過他，他是客家人，會講客家話，在新界教書。曾彥年也是很有才

華的人。

(19:43)

CI：你認為「一帶一路」政策，客家人發揮何種角色？

LIN：客家人最早比其他的像是潮州人，在廣東省來說，是先遷移出來的，先通過海洋，有陸地文明，再有海洋文明，客家人是兩路線的。客家人為何會成立客家文化？因為客家文化有普世的價值，因為前世代的移民，到處移民，作客之後要安家，這就是客家人的普世價值，客家人早早就移民，移向西方，由東方走向西方。

(20:56)

CI：一帶一路把客家人帶到哪裡？

LIN：全球呀，所謂「有太陽的地方就有客家人」。

CI：以前客家人就是流動之民，而一帶一路，讓這現象更加明顯。

LIN：對於客家民族走向全世界，帶動更多人走向時代。

(21:38)

CI：有沒有帶入印度？這一陣子有研究。

LIN：去到印度，很有意思的就是，客家人到印度有300年歷史，他們還保存不錯的客家話。

(21:52)

CI：還有，他們是梅州的客家人。

LIN：在” taba” 地方，是純客家，99%是從梅縣來的。最早時，有300多間製皮廠，有客家話學校，中學、小學都有，但學校在2010年關門了，因為越來越少人

讀。客家人遷移到剩下1000多人的樣子，同樣的道理就是客家人上一代艱苦，留下來把小孩送到外國讀書，讀很多書不願回來做很苦很臭的工作。政府因為環保理由，要將他們趕走出” taba” 地方，” taba” 地方較靠近中心，其他地方被收回去，就供應另一塊地區，要錢買的。於是就遷校了，客家人的廠剩下10多家，後來被印度人買去做。可是他們上一代較辛苦，做皮的加工很辛苦，手續很費工，現在客家人的子弟很多移民到各個國家，美國、加拿大、澳洲、英國較多，因為英國殖民的因素，假如你問他們是哪裡客家人，他們會記得是梅縣的客家人。每年回到家鄉過年，他們講的家鄉就是印度，每年過年有三、四千人，從世界各地回到” taba” 和當地人聚會，就像香港的酒吧一樣，從晚到天亮，不睡覺就是慶祝、聊天、相親，看看可否找到另一半，他們不和當地人通婚，會與印度客家人通婚，所以他們大家是親戚。

(25:31)

CI：香港過年有甚麼禮俗和客家有關？

LIN：香港過年，客家人在「五牙村」，在焦嶺那裏，20年代開始做一個客家舞，每年過年，年初一時，熱熱鬧鬧辦盆菜，如果要去印度一定要過農曆年去。因為如果不是過年去，那裏會冷冷清清，找不到人做訪談。有一個老伯已經80歲了，他19歲就跟她爸移民到印度，同村的阿叔帶他去印度，從此就沒再回來，開店、活較苦，沒錢結婚，在外地又不想娶，直到48歲時娶到客家人第2代華僑，連生了6個女兒，從1976年開始生到1987年。到了1991年店被回收，他就沒工作，他和老婆每年開學就沒錢，大女兒15歲，小女兒5歲，身上又沒錢，他的兩兄弟就贊助夫妻倆回一次梅縣看老媽媽，過2年他媽媽過世。在2011年他和女兒回去梅縣，她女兒對他說：爸爸唐山這麼好，為何來印度呀？很辛苦呀！所以我訪問的對象較多是貧困低階的對象。

CI：有想再繼續讀書嗎？因為田野調查做得很好。

LIN：我有想過，但我哪裡有時間呀？沒時間，我研究客家文化，看客家書只是想和人聊天，和各地朋友聊聊。

附錄四：葉德平專訪逐字稿(2018.11.16) 台北-香港電話訪問

Q：葉博士好，因為葉博士有一本書叫做《古樹發奇香\_消失中的香港客家文化》，因為台灣客委會也很重視南向政策，但是少了香港這一塊。

(0:45)

Q：老師當初為何想寫《古樹發奇香\_消失中的香港客家文化》這本書呢？

(0:53)

A：這是一個很偶然的機會，我本來是寫有關香港抗日戰爭的歷史，然後我發現香港有一個游擊隊叫做東江中隊，我們在做口述密集訪問中，發現東江中隊大都是我們客家人，然後我們感覺很好奇，就與他們多聊幾句，才發現原來這個客家族群，在香港這邊佔有一個很重要的位置。而且來講是我們香港的很重要的元素在裡面，所以我跟他們談的時候，也有點感慨，因為他們年紀大了。東江中隊在打二次大戰時，到現在已經差不多有九十多歲了，希望我們把他們的文化傳下來，所以跟他們聯繫過後，就決定要做客家文化的傳承。而且因為我本身是閩南人，我的太太也是客家人，她也跟我談過客家。

(2:12)

Q：老師，所以香港也是很多元文化的地方，對不對？香港的每個足印，就像潮州、閩南、客家或廣府，其實大家都相互融合在一起的，對不對？

(2:24)

A：對的，但是現在這一代，像我們閩南人，我是第二代的移民，我的閩南話也講得不太好，聽是可以聽，但是講得不太好，像我太太已經不會講客家話了。

(2:36)

Q：所以你到台灣來一定會覺得很親切吧？因為有很多閩南人的後代在台灣。

A：對的，我會覺得有家鄉味，因為有台語。

(2:50)

Q：老師，像現在我們大家都常說，大概了解老師您要寫消失中的香港客家文化，當然是「消失中」，所以令人感到有點憂心。當然，我覺得還是要讓鄉親能夠了解，像是非物質文化遺產，對香港來說，非物質文化遺產是甚麼呢？

(3:18)

A：其實文化遺產有2種，一種是物質文化遺產，包括歷史的建築物是摸得到的。另外一種像是不能摸到的，像是客家花帶、客家飲食，這些都是不能摸到，我們稱為非物質文化遺產。其實這個定義不是我們香港來定義的，是聯合國已經把它們定義過了。香港就根據聯合國的定義建立了我們非物質文化遺產的清單，而這清單大概有480項的項目，都是一些不同族群的非物質文化遺產，包括客家花帶、客家舞麒麟等等…。

(4:19)

Q：老師，那是2014年聯合國公布的嗎？

(4:30)

A：香港公布是在2014年，聯合國公布比較早一點。

(4:36)

Q：老師，就像我們說的客家話，應算是非物質文化遺產吧？

(4：44)

A：是的，它算是非物質文化遺產的第一項。

(4：50)

Q：可是客家花帶也算是非物質文化遺產嗎？

(4：58)

A：是的，也算是。

(4：58)

Q：喔，因為是如何編織？

(5：02)

A：是的，因為我們主要是看編織的方法和編織出來如何運用，屬於不能用手摸得到的文化。

(5：15)

Q：其實在老師的書裡，消失中的客家文化如獲至寶的原因是，雖然說這些是消失中的文化，不過老師整理的功夫可是非常詳盡，田野調查非常的多，老師您在整理香港非物質文化遺產時，有收集到哪一些非物質文化遺產？像剛剛講的客家花帶、舞麒麟…。

(5：43)

A：是的，我比較感興趣的就是你剛才說的那2項，花帶和舞麒麟。我相信舞麒麟應該在其他地方較少見，比方說，我估計在台灣客家比較沒有舞麒麟吧？

(6：00)

Q：其實我覺得很多，像是之前台灣桃園平鎮有舉辦一個叫做麒麟文化節，因為當地地形長得很像麒麟，是我第一次聽到他們有邀請香港的舞麒麟來表演，那是我第一次知道香港有舞麒麟，可是我覺得這個舞麒麟對大部分的台灣鄉親來說是非常陌生的，所以，老師，這舞麒麟是怎樣的活動呢？

(6：30)

A：好的，你說的舞麒麟，在我們香港這裡的舞麒麟也是不常見的，不是很流行。你跟香港人說舞麒麟的話，大部分香港人都不會認識，為什麼呢？因為香港只有在節日時，一般是表演廣東舞獅，像是黃飛鴻的舞獅，所以香港人較熟悉舞獅。但是舞麒麟，他們一般來講都不會太熟悉。如果在香港說舞麒麟，我們一般來講是在客家村落中才會知道，比較常見一點。像我們香港的舞麒麟分布區域，一般來講主要在西貢這邊。然後，在西貢以外，元朗這邊也有一點點，但是集中還是在西貢那邊，西貢就是在新界。

(7：40)

Q：老師，舞麒麟大概甚麼時候會舞？過年時候嗎？

(7：45)

A：一般來講，主要是節日，比方講：春節會舞，還有拜神的時候，因為香港的客家人有一個信仰，尤其是西貢的客家人，他們的信仰是拜天后，就是台灣的媽祖，而我們叫天后娘娘，我們西貢的客家人都信仰這個，在每年三月的時候，是



天后誕的時候，他們都會舞麒麟，跟原來東莞的舞麒麟有點不同，所以香港有一點，我們可以注意到的，香港的西貢，主要名稱是這樣講的「西貢坑口客家舞麒麟」。是屬於我們香港的非物質文化遺產的代表其中一項，屬於國家級的非遺來的，所以客家舞麒麟，他們特別把他從其他舞麒麟之中分別出來，要把他與河洛、東莞舞麒麟區分，我們特別有一個屬於香港客家獨特的舞麒麟舞步在裡面。

(9:35)

Q：所以，老師，這樣聽起來舞麒麟最近要表演的一次就是在過年，才會看到西貢坑口的舞麒麟？

(9:47)

A：是的，節日是在過年、天后誕、拜神時。一般來說在平常是在搬家、結婚時，他們也會舞，但是這個風俗隨著城市發展，已經越來越少了。他們都不太會舞，所以現在要靠一群人推廣，比方現在我在推廣一個活動，就是把西貢的客家舞麒麟的舞步和步伐，我盡量記錄下來，把它出一本書，然後我還找了2個班給小學生體驗舞麒麟，讓他們感受一下。如果我們真的要舞動下來之後，大概有甚麼感覺？也讓他們感受一下。

(10:45)

Q：你這真的是一個班嗎？還是訓練營的活動？還是在計畫當中？

(10:52)

A：這是計畫當中的一個班，我們有一個計劃，今年在推廣，有拿了香港政府民政處的補助來組織這個班，我這個班就是由課堂中學習不同的武術。

(11:11)

Q：老師，這個活動甚麼時候會表演？有沒有成績發表？今年過年會不會表演？

(11:24)

A：會喔，如果你想看的話，我帶你過去看西貢坑口客家舞麒麟的表演，我在旁邊解說給你聽。

(11:48)

Q：所以剛剛講的舞麒麟，很多鄉親都沒聽過，這一段非常重要，也特別是香港客家的活動。

## Section2

(0:38)

Q：香港的客家人來自何方？他現在的人口數量以及分布地區大概在哪裡？

A：有關香港客家的移民史，其實跟臺灣的客家有一點關係，如果大家有留意到，香港有一個學者羅香林教授，在臺灣也很有名氣的，他也是客家人。他在香港大學教書，他發表了有關客家的移民歷史，他說：客家人從晉朝以來，總共有五次的大移民。其中，有一次從粵北，大概就是現在的五華、星雲、眉粵一帶的移民到香港這邊，這個就是香港客家人的主要來源，那麼為什麼這批人會來到香港？其實也跟台灣有很大的關係。台南的鄭成功，在清朝初年明朝末年時，鄭成功在南方較活躍，清朝政府設法抵抗他，於是要把我們沿海的人往內陸遷移三十到五十華里，差不多把整個香港掏空。我們可以看到一段歷史，原來香港人是屬於新安縣，然後那個縣因為太少人所以要合併到東莞縣裡，等於香港整個被掏空，香港都沒人。然後將鄭成功的問題解決之後，清朝政府希望香港人再搬回香港，但是那個時候，很多人搬到北方的時候，就不想再搬回香港了，有些人因為搬遷的過程中死掉了，最後香港沒有很多人居住。於是清朝政府決定從康熙二十二年、二十三年時，下了一個命令，就是廣東北部和江西南部，利用獎勵的方式，獎勵一些人搬到香港，這群人本來就是從北方移到南方，他們到了江西、廣東北部時，本來也是「客」來的，所以政府叫他們再做一次「客」時，他們沒有太大的意見，所以他們很順利的進來香港這裡。此時，近來香港的這群人，因為比香港原來的本地人較晚來到香港，這個時候，他們不可能找到比較好的土地，所以他們就要到香港的山區地方，或是沿海的地方居住。像我們香港山區的地方，現在就等於香港的沙田，沙田就是我教書的大學那邊。還有西貢，西貢就比較沿海一點，因為他們比較晚一點來，然後我們做農耕的民族就開墾掉了平地，而後來的移民就不能挑到平地，然後客家人就要搬到山區、沿海區。所以現在你發現香港的客家人，一般來講都會在沙田和西貢這兩個地區較多。如果我們真的要把香港的客家人定義的話，我們比較會接受康熙二十三年以後進入香港的這一批人，會稱他們

為客家，然後歷史書會這樣寫，在香港的新安縣誌會寫「客籍的人」，所以我們叫他們「客家」，客家就是這意思，跟本地的人做一個區隔。

(4:52)

Q：「本地人」是怎麼一回事呢？因為等於說是客家人會遇到本地人，這些本地人是現在香港講圍頭話的人嗎？

(5:08)

Q：是的，所謂本地人只是比客家人早了幾百年到香港，本地人大概是在宋朝末年時進入香港。香港有五大家族，像是侯氏、廖氏，他們就是比客家人早幾百年到的本地人，所以相對來講他們就是本地人，後來移民的才是客家人。本地人因為很早來到香港，其實他們是最早幾批移民到南方的客家人，因為他們比後來的後來的客家人早移入香港，所以我們把他們稱為本地人。也因為早一點來到香港和廣東有來往、通婚或是語言方面有很多交流，所以你發現他們的語言比較接近我們香港現在講的廣東話，但是也有帶一點客家的腔口。

(6:20)

Q：老師講「腔口」很像閩南的詞彙「腔口」，其實，我會知道圍頭話，就是因為在劉鎮發老師的書裡，有特別提到「本地人操持的口音是圍頭話」，也同樣瀕臨危險，講到這裡，我們大概了解香港客家人其實人數不少，也是重要文化，現在香港客家文化面臨甚麼問題？

(6:47)

A：現在客家文化跟其他文化一樣，面臨的問題是「城市化」。現在香港沒有太多的村落了，沒有村落，傳統的民俗文化很難保留下來。再來，現在這一代年輕人連客家話都不會講，怎麼會把客家文化保留下來？所以現在等於就是我們老的一輩，如果都不再重視客家文化，可能會跟他們一起沒落，所以我這本書定義「消失中」，就表示還沒消失。如果我們注意到他正在消失中的話，我們將來就會失去這寶貴的文化。

(7:32)

Q：是的，所以這就是老師苦口婆心提出這個呼籲，因為老師這本書非常精采，

內容非常豐富，把客家文化鉅細靡遺的介紹。然後甚至好吃的客家美食、東江菜、茶粿、盆菜都有講到。所以這個對我們在台灣做客家運動的人來說，非常有興趣，因為香港一般印象中為購物天堂、美食天堂，從來沒想到香港也是客家文化的天堂，因為老師剛講的羅香林老師，他其實是客家學的開山祖師，所以他定義了什麼是客家，所以香港其實是非常重要的地方。我大概在兩年前去了香港，剛好遇到兩件滿特別的事，第一件事是香港立法員選舉，第二個是我遇到了完全沒有想到的「客家功夫」，我在沙田看了客家功夫，覺得很特別，沒想到香港的功夫精髓也有客家的元素在裡面，老師這本書沒講到客家功夫對不對？

(8:59)

A：我這本書沒講到客家功夫，沒有直接講到功夫，但是我們剛才講的，我不知道台灣的舞麒麟有沒有把這功夫學下來？一般來講香港的學功夫跟學舞麒麟是一起學的，不可能單學的。

(9:25)

Q：老師，因為您書裡講了非常多的關於客家方面文化，比如，我還想知道什麼是圍名歌？我想時間關係，可能無法問那麼多，不過我覺得我想問老師一個問題，其實滿重要的，就是今年是台灣還我母語運動三十年，您自己在介紹香港客家時，對於台灣客語的復振運動，你有什麼想法？

(10:11)

A：我感覺語言是一個很重要的條件，像我剛才講到的，你如果連祖宗的語言都不會講的話，你怎麼會把它保留下來？香港的客家人有一句很重要的名句「寧賣祖宗田，勿忘祖宗言」。

(10:34)

Q：老師，這一句話台灣也有講這一句「寧賣祖宗田，莫忘祖宗言」（客語），也是一模一樣的。

(10:44)

A：對！你剛說到一句，這個祖宗的語言忘記的話，怎麼會記住祖宗對我們的影響呢？更別說他要留給我們的文化，所以我們講文化的人，很重視把本地的母語

保留下來，像香港這幾年也在談這一點，我們香港本來是廣州話、粵語這種語言，因為我們廣東有很多地方，廣州的語言是我們香港很重要的語言，現在我講的國語(普通話)也不太標準，為什麼呢？因為我們學中文都是用廣州話來學，像我們現在看 TVB 電視台，就是用廣州話來講的，像是我們現在聽的電台，也是用廣州話，你會發現廣州話是主流。我們現在面臨一個問題，就是我們從小學開始，有一個說法就是希望我們老師要教祖宗話，然後盡量用祖宗話教書，我感覺就是學祖宗話是沒問題的，但是我們為什麼一定要忘記我們的廣州話呢？能不能學祖宗話的同時也學廣州話？這本來就是香港獨樹一格的文化，能夠把它保留下來，說不定以後會有更好的發現。

(12:15)

Q：老師，我知道了，這就是我們上次去香港時，看到大家一直在討論的「普教中」是嗎？

(12:20)

A：是的，對我而言，「普教中」我是反對的，因為我是中文系的，然後我是學廣州話的，我沒發現廣州話對我的中文有什麼影響，我的普通話是因為我學了中文以後，然後我在學普通話，我雖然說得不好，但是我也能聽能說。

(12:43)

Q：所以老師您這一代的人，雖然您自己的祖籍是福建人，可是對您這一代來說，對於廣州話有深厚的感情，因為語言就是乘載感情的工具，所以我常常覺得說在這一波裡還有 XX 的存在，所以香港人其實可以好好想一想到底母語是什麼？還是各種東西要追求有用、實用主義掛帥為主的，謝謝老師接受採訪。

## 附錄五 圍名歌

### (一) 九約瀝源竹枝詞十五首

|         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|
| 瀝源洞內樂從容 | 人住同安化日中 | 聞道約中多好景 | 十年一醺舞金龍 |
| 大圍風景實如何 | 村裡人居雜姓多 | 更看田心逢稔歲 | 社前醉唱太平歌 |
| 勝蹟堪傳是隔田 | 峰前背子石相連 | 望郎歷盡冰霜苦 | 志節如同鐵石堅 |
| 車公廟畔水洋洋 | 徑口林深草木芳 | 共說神靈多庇祐 | 五更鐘響即焚香 |
| 沙田頭又值年豐 | 作壘坑源水濺涌 | 直待沙田禾麥熟 | 家家相割賦千鐘 |
| 風光鬧熱是圓洲 | 客似雲來載滿舟 | 遙望插桅杆插處 | 小灘多石亦無憂 |
| 小瀝源中水曲灣 | 龍騰浪下起文瀾 | 牛皮沙住貪風月 | 見咀徘徊望客還 |
| 南山修竹引薰風 | 拂動岩前石鼓壟 | 修整大藍寮廣闊 | 黃泥頭亦在其中 |
| 大輦禾麥實婆娑 | 崗版田邊割最多 | 行向花芯坑處落 | 牧童牛坳鬧山歌 |
| 觀音山上景幽然 | 歲歲豐登老鼠田 | 吊草岩前堪畜牧 | 芙蓉別愛種花園 |
| 白鶴墩前曬羽毛 | 飛來橫壘看流潮 | 銅鑼灣外涵門客 | 山下禾輦待艇搖 |
| 麵房火炭自相連 | 龜地生成極自然 | 尚有船枚落路下 | 擔魚男女不停肩 |
| 河東河瀝背相通 | 雲出寒山石見風 | 黃竹洋風山尾過 | 石寮坳背路西東 |
| 龍窩水曲更周全 | 戶外煙霞似錦懸 | 樟樹灘前魚艇滿 | 生涯渡活樂餘年 |
| 大陂尾居富庶全 | 赤坭坪亦住安然 | 長瀝尾人馬尿水 | 望窮山外有人煙 |

### (二) 六約西貢竹枝詞十九首

|         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|
| 梅子林間再一行 | 流連不覺到茅坪 | 迴環聳翠多奇景 | 黃竹山高不必驚 |
| 石壟仔細定行蹤 | 直上昂坪捉地龍 | 回首馬鞍山上望 | 居然人在廣寒宮 |
| 烏龜沙上舞盤桓 | 大水坑源海一灣 | 輦下泥涌通路去 | 春來樟木茂如山 |
| 樂業人居大洞前 | 耕田討海亦皆能 | 春遊借向企嶺下 | 浪徑深涌一帶連 |

|         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|
| 去年曾到鯽魚湖 | 上下窰通共一途 | 行向爛泥灣裡過 | 黃獐地走懼桑弧 |
| 閑遊不覺荔枝莊 | 並至南山各小鄉 | 海面生涯榕樹澳 | 白沙灣住打魚翁 |
| 濶西隔海打蠔墩 | 黃竹洋來日已昏 | 借問行人何處宿 | 龍船灣泊月如銀 |
| 白沙澳向海下來 | 即見高塘大浪吹 | 惟遇大灘須嶂上 | 屋頭舟渡北潭開 |
| 斬竹灣彎作戰弓 | 黃毛應子走無蹤 | 指道石坑和赤徑 | 蛋家灣上捕魚忙 |
| 山寮連絡大環村 | 大網坪墩幾路分 | 沙角尾村人物眾 | 南山昂我路悠悠 |
| 北港坳投西貢街 | 生成大埗仔無猜 | 鹽田仔細堪遊玩 | 到處晨雞一樣啼 |
| 大腦神前廟響鐘 | 停驂窩尾抵蠔涌 | 北港北圍連路去 | 船枚西貢樂春風 |
| 井欄樹茂發奇香 | 築屋平分上下鄉 | 遙望坳頭通路界 | 山行時過馬遊塘 |
| 清遊忽到蘇茅坪 | 只見牛頭角又生 | 茜草灣前多石墩 | 山歌嘹亮一聲聲 |
| 聞道茅湖屋數家 | 將軍澳處更繁華 | 魷魚灣起波中錦 | 海面生涯莫浪下 |
| 坑口榔灣一帶連 | 蛋家歌唱夕陽天 | 何年遺蹟孟公屋 | 風物人文亦蔚然 |
| 上洋行過下洋來 | 偶遇釣魚公上台 | 借向大環頭裡過 | 大坑口亦可徘徊 |
| 去年既至相思灣 | 大坳茅莆屋數間 | 田下蕉窩逢客問 | 更遊布斗凹方還 |
| 大埔仔可定行藏 | 嬌女牽情飾冶妝 | 竹角南圍人勇壯 | 沿村多是打魚郎 |

(三) 大埔林村船灣各村竹枝詞八首

|         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|
| 大埔南坑並下坑 | 碗窰燒料出江城 | 山豬遊到圓墩下 | 寄語年頭莫放生 |
| 泰坑流水到新塘 | 坑下莆前過客商 | 惟有社山和寨凹 | 黃蜂寨塞好平常 |
| 黃泥坳去幾紛紛 | 燕子岩邊掠泮涌 | 捲起紗蘿洞裡帳 | 太和墟上樂融融 |
| 白牛山上視眈眈 | 水窩溜漣到大庵 | 打鐵岫知蓮澳近 | 禾宜合宿暫停驂 |
| 耕種人居塘面家 | 田寮下至大芒峯 | 湖洋灣出皆新屋 | 大小庵山向日斜 |
| 無邊風月布心排 | 龍尾飄飄涌背低 | 瞥見鸕鷀田尾呂 | 黃魚灘處活生涯 |
| 一帆風順到蔭涌 | 橫嶺頭高小濶通 | 莫道三擔籬谷貴 | 烏蛟騰處起文風 |



汀角船灣一帶通 漁人歌唱夕陽紅 遙聞金竹排生茂 涌尾大濶納晚風

(四) 香港九龍荃灣竹枝詞十四首

牛池灣聽牧童歌 沙地園前種菜蔬 愛食沙梨圓嶺摘 蒲崗荔果實婆娑  
譚公廟近九龍街 官地衙前不必猜 二拾七年光緒主 紅毛轆轤掛門牌  
馬頭涌對宋皇台 鶴佬村前玩一回 行向沙埔醫院過 疑聞打鼓嶺中催  
長沙灣出九龍塘 深水埗前遇客商 新摘荔枝蔴地賣 回頭芒角一銀莊  
尖沙咀盡屯胡兵 過海輪船日不停 紅磡土瓜灣在望 船塢動用幾多人  
茶果嶺中一短留 乘風駛過昂船洲 文明更讓九華徑 借問葵涌住幾秋  
淺灣果木出菠蘿 遙望青衣隔海河 三棟屋前風自古 老圍人眾姓尤多  
直上城門聳一峰 碑頭肚內在 其中 惟有藍房相隔遠 八鄉境界亦相同  
得聞香港更繁華 巨艦通洋各埠家 上下中環多貨值 奇奇色色錦添花  
太平山透西營盤 妓女青樓數百間 紅袖添香文武廟 梳妝時樣巧雲鬟  
打鐘樓向大王街 多少工人在外排 跑馬場中玩一玩 回頭灣仔是油街  
燈籠洲過鯽魚涌 七姊妹前結廟中 丹桂紅香爐內插 鞠躬拜佛一雙雙  
笏箕灣裡實如何 艇女生涯夜半歌 船廠斧頭洲內設 鯉魚門口過船多  
揚帆直抵大嶼山 便到長洲訪玉顏 遙望薄扶林突兀 墳塋纍纍更連環

題目:語言與語言瀕危

1. 什麼是語言瀕危？

根據“民族語”(Ethnologue)的最新統計，世界上有 7099 種語言，但只有 576 種能進入教育系統而得到發展。而 2467 種則面臨威脅甚至死亡。由於絕大部分的語言不能進入學校和傳媒，它們絕大多數會被視為“無用”而被家長唾棄，不用作跟孩子溝通而注定會在一個世紀內被淘汰(Crystal, 2000)。

2. 什麼是瀕危語言？

上個世紀末起，人們對語言瀕危和死亡的意識日漸提高，開始對語言瀕危現象提出警告。Krauss(1992)提出，除了一成的語言屬於安全以外，五成的語言已經開始垂危，其餘的本世紀末也會變成垂危。所謂垂危，就是“該語言剩下的使用者均已經是祖父母輩或以上”，下一步就是“瀕臨死亡”，接著就是“休眠”和“消亡”。

3. 語言瀕危的原因

今天，語言死亡的模式，大都不是因為戰爭或災難導致一個族群的滅絕，而一般是因為使用者開始掌握了他們周圍的強勢語言後，放棄自己祖宗的語言而引起的。只要他們不願意或者沒能力跟自己的孩子說，他們的語言就面臨傳承的危機。這叫做語言轉移。這種看起來沒有硝煙的戰爭，正打垮了一個接一個的語言族群，導致地區語言的單一化。

4. 客家話和客家話

世界上的大語種一般都是國家民族語言，但幾個漢語方言是例外。這些大語種的人口數以千萬，理論上比少於一萬人的小語種安全 1000 倍以上，但客家話是個可悲的例外。

客家話在中國被列為漢語方言的一種，但在部分外國學者眼中卻是一種“民族語言”。但無論如何，它是鑒定客家人的有效特徵。必須承認的是，客家話是 21 世紀中，唯一面臨解體的“大語種”。

客家話的使用人口沒有確切的統計數字，但從 1980 年代以來，客家話的使用人口都在下降，尤其是進入 21 世紀以後，使用人口正斷崖式下降。現在估計是三千萬左右。

國內外的語言學家和人類學者已經開始注意到這個現象，但客家話衰落的趨勢似乎每天在加速進行。簡單地說，這是語言政策和語言態度的結果。政府、客家人要負責。

## 5. 客家話的瀕危現象

今天，客家話正以每年 5% 的速度流失。

因此，我們估計客家話的人數在本世紀初，已經從高峰滑落了。再過三十年，會講客家話的老人凋零後，世界上使用客家話的人數會減少一半，到兩千萬左右。而五十年後就變成一種垂危到瀕臨死亡的語言。

很多人覺得奇怪的是，發生瀕危的語言，一般都是使用者很少，使用人口只有幾百或幾千，沒有政經地位，沒有人知曉的語言品種。但客家話是個例外，一個語言學上罕見的例外。

兩岸四地、海外客家的富豪、政治人物大有人在，客家話理應不會消失！  
客家話為什麼會瀕危

很多人（尤其是非客家人）對我說，客家人是“寧買祖宗田，不忘祖宗言”的，怎會瀕危呢？

1998 年，廈門大學李如龍教授到香港開會，跟我談到這個問題，他認為我是杞人憂天。認為客家人有一個強大的意志力去保存客家話，叫我不用擔心。但不幸地，我擔心的“客家話末日”出現了。而隨之而來的是“客家人”末日。

為什麼傳承了千百年的客家話，會在今天變成瀕危語言呢？其實這是跟社會的變遷有關的。日本侵華以前，無論是客家人、廣府人、閩南人等族群，都是用自己祖傳的語言來讀書，寫的詩歌文言文，沒有電台電視。一般民眾生活上很少接觸別的語言。

但到了今天，香港、臺灣、東南亞和中國廣東比較富庶的地區，客家話逐漸成為絕響。原因是年輕父母不願意跟他們的孩子講客家話，而寧願選擇了廣州話、閩南話、普通話甚至英語。

於是很多人問我，怎麼辦？

## 6. 拯救客家話的可能性

我的答案是，父語社區模式。

父語社區模式，是本人受到香港新界“汀角話”的啟發，而研究出來的客家話生存之道。以下先介紹汀角話（劉鎮發，2017）。

汀角村位於香港新界大埔，面積只有一平方公里左右，原居民人口不到2000人。汀角話屬於一種很特別口音的莞寶片粵語，口音接近大鵬話，但受客家話的影響比大鵬話大。

### 父語社區模式

根據村內老人家的記憶，他們剛到香港的時候是明末，大概四百多年前，總共是十四個姓氏。他們有幾個村規：

一是村內的居民不能互相嫁娶，必須要找村外的人結婚。由於圍繞著汀角村的村子幾乎全部是客家人，這表示他們的配偶一定是客家人。而整個香港只有他們講汀角話。

二是村內範圍，小孩之間只可以講汀角話，否則被認為不孝。

三是嫁進來的媳婦們可以不講汀角話。即是說，她們之間（婆媳、妯娌、鄰居）可以說客家話，對丈夫孩子也可以講客家話。

四是她們在家裡說客家話的時候，丈夫孩子必須回答汀角話。

汀角村過去有自己的私塾，但只能唸到三年級，要“升學”就要到外面，也就是要用客家話來唸。

因為上學要用上客家話，所以汀角村的男人大多數都會說流利客家話。而女人雖然不讀書，但只要到了結婚年齡，嫁出去婆家就要說客家話。但汀角人有個強烈信念，無論到了天涯海角，兩個汀角人一定要說汀角話。

四百年來，汀角人作為一個被客家人包圍的少數族群，從來沒有語言瀕危的問題。

本人認為這是一個很獨特的社會語言學現象，值得客家話借鏡。

汀角村位於吐露港旁邊的一個山坡上，沒有堡壘，世代跟客家人相處融洽，互結姻親，願意接受客家話教育，而幾乎人人都能說一口流利無瑕疵的客家話。

這樣，雖然汀角人的基因已經給客家人“稀釋”了接近二十代，客家話講得完全沒有漏洞，汀角話卻在歷史長河中屹立不倒。

汀角人有一個強烈的自我認同。他們知道自己在人數上寡不敵眾，但又要保持自己的語言文化，所以用了一個很恰當的方法。他們能做到的，客家人應該去學習。

很多人總是說，我是客家人但我老婆不是，家庭就用了普通話（華語）/廣州話/閩南話，下一代就無法學到客家話了。

但是，你們住在客家話社區的，為什麼不能保留一個客家話的環境呢。學汀角人嘛。

只要父親們在家庭、社區堅持父語，小孩之間只允許講客家話，母親說什麼話根本不重要。大家守住汀角模式，客家話再傳承五百年甚至一千年都沒有問題。

汀角人的堅持，來自一個信念，不能讓孩子變成客家人而忘本。其實到了今天，他們的身體雖然已有 99%以上的客家人血統，但在語言上、族群認同上是 100%的汀角人。

汀角人在外觀、宗教、飲食、衣著等生活習慣上和周圍的客家人並無二致，唯一不同的只是他們會說汀角話，堅持自己是汀角人。我們要學習的，是他們這種對自己語言文化的堅持，以及他們對保護語言文化的具體行動。既然我們是客家人，就不能讓孩子變成廣府人、閩南人、北方人…。

因此，本人希望客家人能在自己的社區中，維持“父語”原則：

父親在任何情況，在社區內得跟家人、鄰居講客家話。

無論妻子是什麼人，講什麼語言，都得跟妻子講客家話；

孩子們自己之間，尤其是在家庭和社區範圍內，都要講客家話，

媳婦們可以跟孩子講其他方言，普通話（華語）甚至是外語，但必須在社區內儘量學懂得聽客家話。

本人在香港曾經在家庭內堅持父語模式，而妻子則與子女以廣州話溝通。雖然本人多次搬家，社區均非客家話社區，鄰居也很少人說客家話，但兩個孩子始終跟本人用客家話溝通至今。如今孩子已經成家而不與本人同住，但客家話是他們語言能力的一部分。說明家中只要有一個家長堅持說客家話，子女就能學到。說配偶不是客家人或不願意說客家話，只是推卸責任的說法。

## 7. 討論

在這裡，本人不只是要指出客家話衰落這個現象，更希望探討一個可行的辦法來防止客家話消失，讓客家話可以繼續有效流傳。

客家話的現狀如何大家有目共睹，使用人口每十年以百萬計銳減，搶救刻不容緩。客家人必須尊重自己祖宗留下的語言，並且以會說會聽它為傲。客家人必須告訴自己，不能讓子孫變成“外人”，要堅持傳承客家語言文化。

## 8. 總結

首先，家庭和社區是要保住客家話的堡壘。不要拿配偶不是客家人、或者不願意講客家話為藉口。因為家庭中只要父親堅持跟小孩講客家話，社區堅持以客家話為溝通語，有社區作為堡壘守住客家話的任務就可以輕易度過風險。

客家話由於社會發展和客家人的語言態度，在海內外造成衰落和瀕危的現象是不爭的事實。

我們可以參考香港汀角話的經驗，建立一個父語社區模式作為對策，完整地保留自己的語言，但又不破壞孩子學母親或者其他的語言。加上傳媒和互聯網的幫助，我們希望客家話最後能離開消亡的軌跡。逃出生天。

厝等唔想過魔絕代，就愛從自己做起，撈細人講客家話，拒絕做末代客家人！

儘量向政府爭取資源保存客家話，客家人之間堅持講客家話，在自己屋下毋做得講其他語言。

守等家庭，守等社區，守等祖宗嘅聲音，上墳掛紙正有面目見祖宗。子孫撈祖先家客家話，正會得到祖宗嘅庇蔭。